

## Инструкция по эксплуатации и монтажу Индукционная панель конфорок



**Обязательно** прочитайте инструкцию по эксплуатации и монтажу перед установкой, монтажом и вводом прибора в эксплуатацию. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения Вашего прибора.

# Содержание

---

<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> .....	<b>7</b>
<b>Экологичность и защита окружающей среды</b> .....	<b>20</b>
<b>Общая информация</b> .....	<b>22</b>
Принадлежности, входящие в комплект .....	24
Элементы управления и индикаторы .....	25
Технические данные конфорок .....	27
Система управления питанием .....	28
Принцип управления .....	30
Подключение к сети .....	30
Система Miele@home .....	30
Специальные функции .....	31
Функция Con@ctivity .....	31
Распознавание наличия кухонной посуды .....	31
Распознавание размера кухонной посуды .....	31
Зона нагрева PowerFlex XL .....	31
Функция Booster вашей панели конфорок .....	31
Функция Stop & Go .....	31
Автоматика закипания .....	31
Таймер .....	31
Блокировка запуска .....	32
Блокировка .....	32
Функция восстановления параметров .....	32
Поддержание тепла .....	32
Временная блокировка .....	32
Кухонная вытяжка .....	32
Программирование .....	32
Демонстрационный режим .....	32
Индикация остаточного тепла .....	32
Защитное отключение .....	33
Защита от перегрева .....	34
Данные панели конфорок .....	34
<b>Ввод в эксплуатацию</b> .....	<b>35</b>
Распаковка панели конфорок .....	35
Первая очистка панели конфорок .....	35
Первый ввод панели конфорок в эксплуатацию .....	35
Первый ввод кухонной вытяжки в эксплуатацию .....	35
Система Miele@home .....	35
Установка приложения Miele@mobile .....	35
Настройка системы Miele@home .....	35
<b>Управление</b> .....	<b>39</b>
Указания по безопасности при управлении .....	39

Включение панели конфорок.....	40
Выключение панели конфорок/зоны приготовления .....	40
Размещение кухонной посуды .....	40
Уровень мощности .....	41
Установка уровня мощности .....	41
Настройка уровня мощности – промежуточные уровни .....	41
Изменение уровня мощности.....	41
Ручное объединение/разъединение зон приготовления Flex.....	41
Функция Booster.....	42
Включение функции Booster .....	42
Выключение функции Booster .....	42
Функция Stop & Go.....	42
Активация функции Stop & Go.....	42
Выключение функции Stop & Go .....	42
Автоматика закипания.....	43
Активация автоматки закипания .....	43
Выключение автоматки закипания .....	43
Таймер.....	44
Настройка таймера.....	44
Установка времени таймера.....	44
Изменение времени таймера.....	44
Удаление времени таймера.....	44
Настройка времени выключения .....	45
Изменение времени отключения.....	45
Удаление времени отключения .....	45
Настройка нескольких значений времени выключения .....	45
Индикация времени выключения .....	45
Одновременное использование функций часов.....	46
Блокировка запуска .....	47
Активация блокировки запуска .....	47
Деактивация блокировки запуска.....	47
Блокировка.....	47
Включение блокировки функций .....	47
Выключение блокировки функций.....	47
Активация функции восстановления параметров.....	48
Включение/выключение функции поддержания тепла.....	48
Временная блокировка .....	48
Включение временной блокировки.....	48
Выключение временной блокировки.....	48

# Содержание

---

Кухонная вытяжка .....	49
Настройка уровня мощности вручную.....	49
Выключение кухонной вытяжки вручную .....	49
Включение функции Booster .....	49
Выключение функции Booster .....	49
Временное выключение функции Con@ctivity.....	49
Остаточный ход .....	50
Данные панели конфорок.....	51
Индикация номера модели/фабричного номера.....	51
Индикация версии программного обеспечения.....	51
Включение/выключение демонстрационного режима.....	51
<b>Диапазоны регулировки уровней мощности панели конфорок.....</b>	<b>52</b>
<b>Полезно знать .....</b>	<b>53</b>
Ваша панель конфорок .....	53
Принцип действия индукционных панелей конфорок .....	53
Шумы.....	53
Кухонная посуда.....	54
Ваша кухонная вытяжка.....	56
Принцип работы кухонной вытяжки .....	56
Счётчик рабочих часов .....	57
Советы по отводу воздуха.....	58
<b>Настройка.....</b>	<b>59</b>
<b>Очистка и уход .....</b>	<b>63</b>
Указания по безопасности при очистке и уходе.....	63
Очистка стеклокерамических поверхностей.....	64
Детали, подходящие для посудомоечных машин .....	64
Защитная решётка.....	64
Снятие защитной решётки .....	64
Очистка защитной решётки вручную .....	64
Очистка защитной решётки в посудомоечной машине .....	64
Жироулавливающий фильтр .....	65
Извлечение жироулавливающего фильтра .....	65
Очистка жироулавливающего фильтра вручную .....	65
Очистка жироулавливающих фильтров в посудомоечной машине.....	65
Установка жироулавливающего фильтра .....	65
Замена жироулавливающего фильтра.....	66
Обнуление счётчика рабочих часов жироулавливающих фильтров.....	66
Угольный фильтр (только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U).....	66
Замена угольного фильтра (только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U) ..	66
Обнуление счётчика рабочих часов угольных фильтров (только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U).....	67

Очистка поддона вытяжки для сбора конденсата .....	67
Очистка внутреннего пространства корпуса вытяжки .....	68
Очистка внутреннего пространства блока вентилятора .....	68
<b>Устранение проблем .....</b>	<b>69</b>
Сообщения на индикаторах/на дисплее .....	69
Непредсказуемое поведение .....	70
Неудовлетворительный результат .....	71
Общие проблемы или технические неисправности .....	72
<b>Сервисная служба .....</b>	<b>74</b>
Контактная информация для обращений в случае неисправностей .....	74
Типовая табличка .....	74
Гарантия .....	74
Документы соответствия .....	75
Данные для организаций, проводящих испытания и тесты .....	76
<b>Дополнительно приобретаемые принадлежности .....</b>	<b>77</b>
<b>Установка .....</b>	<b>78</b>
Указания по безопасности при встраивании панели .....	78
Дополнительные указания по безопасности для режима отвода воздуха .....	80
Дополнительные указания по безопасности для режима Plug & Play. ....	81
Дополнительные указания по безопасности при монтаже в положении сверху .....	82
Дополнительные указания по безопасности при встраивании в столешницу .....	83
Безопасные расстояния .....	84
Режимы работы .....	87
Варианты встраивания .....	88
Размеры адаптера Plug & Play (только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U)	90
Монтажные размеры для установки сверху .....	91
KMDA 7473 FR-A, KMDA 7473 FR-U .....	91
KMDA 7473 FL-A, KMDA 7473 FL-U .....	92
Режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции .....	93
Режим Plug & Play .....	95
Монтажные размеры для встраивания в столешницу .....	97
KMDA 7473 FL-A, KMDA 7473 FL-U .....	97
Режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции .....	98
Режим Plug & Play .....	99
Подсоединение к оконному контакту при необходимости .....	100

# Содержание

---

Установка панели конфорок сверху:режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции.....	102
Подготовка столешницы для установки сверху – режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции.....	102
Установка панели конфорок сверху – режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции.....	102
Установка панели конфорок сверху:режим Plug & Play.....	103
Подготовка столешницы для установки сверху – режим Plug & Play.....	103
Установка панели конфорок сверху – режим Plug & Play.....	103
Установка встраиваемой в столешницу панели конфорок:режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции.....	105
Установка встраиваемой в столешницу панели конфорок – режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции.....	105
Установка встраиваемой в столешницу панели конфорок:режим Plug & Play.....	106
Установка встраиваемой в столешницу панели конфорок – режим Plug & Play.....	106
Выполнение выреза в задней стенке без шаблона для сверления отверстий.....	108
Сделайте вырез в задней стенке при установке сверху и установочном расстоянии (по вертикали) между верхней частью прибора и самой нижней точкой адаптера Plug & Play 200 мм.....	108
Сделайте вырез в задней стенке при встраивании в столешницу и установочном расстоянии (по вертикали) между верхней частью прибора и самой нижней точкой адаптера Plug & Play 200 мм.....	109
Сделайте вырез в задней стенке при установке сверху и установочном расстоянии (по вертикали) между верхней частью прибора и самой нижней точкой адаптера Plug & Play 210 мм.....	110
Сделайте вырез в задней стенке при встраивании в столешницу и установочном расстоянии (по вертикали) между верхней частью прибора и самой нижней точкой адаптера Plug & Play 210 мм.....	111
Подключение к электросети.....	112
Заявление о соответствии.....	115
<b>Гарантия качества товара.....</b>	<b>116</b>

## Указания по безопасности и предупреждения

Эта панель конфорок соответствует нормам технической безопасности. Тем не менее, ненадлежащая эксплуатация может привести к травмам и материальному ущербу.

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и монтажу, прежде чем вводить в эксплуатацию панель конфорок. В ней содержатся важные указания по монтажу, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию. Таким образом вы обезопасите себя и предотвратите повреждения на панели конфорок.

В соответствии с нормой IEC 60335-1 компания Miele настоятельно рекомендует ознакомиться с главой, посвящённой монтажу панели конфорок, и следовать указаниям и предупреждениям по безопасности.

Компания Miele не несёт ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний и рекомендаций.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте её следующему владельцу прибора.

### Надлежащее использование

- ▶ Эта панель конфорок предназначена для использования в домашнем хозяйстве и подобных бытовых условиях исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.
- ▶ Панель конфорок не предназначена для эксплуатации вне помещений. Эксплуатация прибора допускается только в условиях, которые соответствуют требованиям, предъявляемым к жилым помещениям. Все прочие способы применения недопустимы.
- ▶ Применяйте панель конфорок исключительно в бытовых целях для приготовления пищи и сохранения ее в тёплом виде. Любые другие способы применения недопустимы.
- ▶ Лица, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять панелью конфорок, должны при её эксплуатации находиться под присмотром. Такие лица могут управлять панелью конфорок без надзора лишь в том случае, если они получили все необходимые для этого разъяснения. Они должны осознавать возможные опасности, связанные с неправильной эксплуатацией.

### Если у Вас есть дети

- ▶ Детей младше 8 лет не следует допускать близко к панели конфорок, или они должны быть при этом под постоянным присмотром.
- ▶ Дети старше 8 лет могут пользоваться панелью конфорок без надзора взрослых, если они настолько освоили управление прибором, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией.
- ▶ Не допускается проведение чистки панели конфорок детьми без надзора.
- ▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи панели конфорок. Никогда не позволяйте детям играть с ней.
- ▶ Во время работы панель конфорок нагревается и остается горячей еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.
- ▶ Опасность получения ожогов. Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или за панелью конфорок. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на панель конфорок.
- ▶ Опасность ожогов/ошпаривания. Поворачивайте ручки кастрюль и сковород в сторону, над столешницей, чтобы дети не могли опрокинуть посуду, потянув её на себя за ручку, и обжечься.
- ▶ Опасность удушья! При игре с упаковкой (например, плёнкой) дети могут завернуться в неё или натянуть на голову, что приведёт к удушью. Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.
- ▶ Пользуйтесь блокировкой запуска, чтобы дети не могли включить панель конфорок без Вашего намерения. Если Вы пользуетесь прибором, включайте блокировку, чтобы дети не могли изменить (выбранные) настройки.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Техническая безопасность

- ▶ Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьёзная опасность для пользователя. Работы по монтажу, техобслуживанию или ремонту могут проводить только специалисты, авторизованные компанией Miele.
- ▶ Повреждения панели конфорок могут угрожать вашей безопасности. Проверяйте панель конфорок на видимые повреждения. Никогда не пользуйтесь повреждённой панелью конфорок.
- ▶ Возможна периодическая или не продолжительная эксплуатация на автономном или не синхронизированном с сетью электропитающем оборудовании (например, изолированные сети, резервные системы). Условием для эксплуатации является то, что электропитающее оборудование удовлетворяет требованиям EN 50160 или аналогичного стандарта. Защитные меры, предусмотренные в домашней установке и данном продукте от Miele, также должны быть обеспечены с точки зрения их функций и режима работы при автономной работе или несинхронной работе, или они должны быть заменены эквивалентными мерами при установке.
- ▶ Электробезопасность панели конфорок гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.
- ▶ Данные подключения (частота и напряжение) на типовой табличке панели конфорок должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений прибора. Перед подключением панели конфорок сравните эти данные. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.
- ▶ Многоместные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность возгорания). Не подключайте панель конфорок к электросети с помощью таких устройств.
- ▶ Используйте панель конфорок только во встроеном виде, чтобы гарантировать ее надежную и безопасную работу.
- ▶ Не разрешается эксплуатация этой панели конфорок на нестационарных объектах (например, судах).

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Прикасание к разъёмам, находящимся под напряжением, а также внесение изменений в электрическое и механическое устройство прибора, опасно для Вас и может привести к нарушениям работы панели конфорок.  
Никогда не открывайте корпус прибора.
- ▶ Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт панели конфорок выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной компанией Miele.
- ▶ Только при использовании оригинальных запчастей компания Miele гарантирует, что будут выполнены требования к безопасности. Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти.
- ▶ Панель конфорок не предназначена для работы с внешним таймером или системой дистанционного управления.
- ▶ Панель конфорок должна подключаться к электросети квалифицированным электриком (см. главу «Монтаж», раздел «Подключение электропитания»).
- ▶ При повреждении сетевого кабеля его замена должна выполняться специалистом по электромонтажу (см. главу «Монтаж», раздел «Подключение электропитания»).

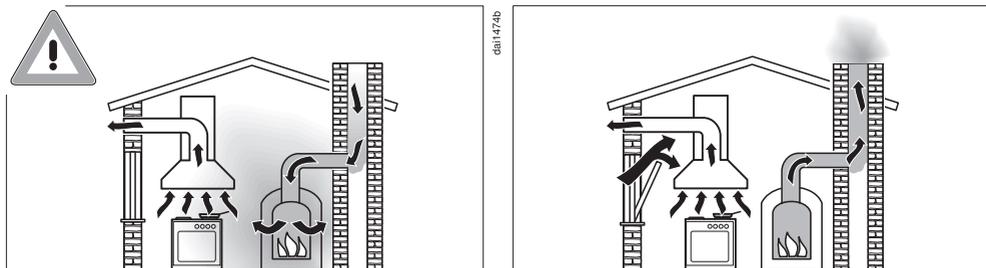
## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ При проведении подключения, техобслуживания, а также ремонтных работ панель конфорок должна быть полностью отсоединена от электросети. Для того, чтобы это гарантировать:
  - выключите предохранители на распределительном щите или
  - полностью выверните резьбовые предохранители на электрощитке, или...
  - отсоедините от сетевой розетки вилку (если она имеется). При этом тяните не за кабель, а за вилку.
- ▶ Опасность поражения электрическим током. Не пользуйтесь панелью конфорок или сразу же выключите её при возникновении неисправности и появлении сколов, трещин на стеклокерамической поверхности. Отключите панель конфорок от электросети. Обратитесь в сервисную службу.
- ▶ Если панель конфорок встроена за мебельным фронтом (например, дверцей), никогда не закрывайте его, если Вы пользуетесь прибором. При закрытом положении мебельного фронта (дверцы) возможен застой нагретого влажного воздуха. При этом от температуры и влаги могут быть повреждены панель конфорок, окружающая мебель и пол. Закрывайте дверцу только после того, как погаснут индикаторы остаточного тепла.

## Указания по безопасности и предупреждения

### Одновременная эксплуатация панели конфорок и устройства горения, зависящего от воздуха в помещении



**⚠** Опасность отравления из-за вдыхания продуктов сгорания! При одновременной эксплуатации кухонной вытяжки и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, в одном и том же помещении, или при соединении систем вентиляции требуется особая осторожность.

Очаги, зависящие от комнатного воздуха, используют для поддержания горения воздух помещения, а их отработавшие газы выводятся наружу через газоотводную систему (например, вентиляционный короб). Такими устройствами могут быть нагреватели, работающие на газу, масле, дереве или угле, проточные водонагреватели, бойлерные установки, панели конфорок или духовые шкафы..

Кухонная вытяжка забирает воздух из кухни и соседних помещений. Это относится к следующим режимам работы:

- режим отвода воздуха,
- режим циркуляции с расположенным снаружи циркуляционным отсеком.

Без достаточного притока воздуха возникает разрежение. К устройству горения не поступает достаточно воздуха. Горение не поддерживается и нарушается.

Ядовитые продукты горения в виде газов могут попасть из дымохода или вытяжного короба в жилые помещения.

**Возникает угроза для жизни!**

## Указания по безопасности и предупреждения

---

Безопасная эксплуатация при одновременной работе вытяжки и зависимых от комнатного воздуха устройств горения может быть обеспечена, если разрежение не превышает 4 Па (0,04 мбар). В этом случае исключается забор воздуха, отводимого от источника нагрева.

Этого можно добиться, если с помощью постоянных отверстий, например, незакрывающихся форточек в дверях и окнах, обеспечить дополнительное поступление воздуха, необходимого для горения. При этом нужно проследить, чтобы сечение такого отверстия было достаточного размера. Использование только приточного / вытяжного канала в стене, как правило, не обеспечивает поступление воздуха в необходимом объеме.

При расчёте объема воздуха необходимо всегда учитывать его совокупный объем в квартире. Рекомендуем обратиться за консультацией к специалисту по эксплуатации печного оборудования.

Если вытяжка используется в режиме рециркуляции и при этом воздух отводится обратно в помещение, то одновременная работа устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, не должна вызывать опасений.

### Правильная эксплуатация

- ▶ При эксплуатации панель конфорок нагревается и остается горячей некоторое время после выключения. Только после того, как погаснут индикаторы остаточного тепла, больше не будет опасности получения ожогов.
- ▶ Масла и жиры могут воспламениться при перегреве. Никогда не оставляйте панель конфорок без присмотра при использовании масел и жиров. Никогда не тушите водой загоревшиеся масло или жир. Выключите панель конфорок. Осторожно погасите пламя крышкой или специальным покрывалом.
- ▶ Не оставляйте панель конфорок в процессе эксплуатации без присмотра. Непрерывно следите за короткими процессами варки и жарения.
- ▶ Открытый огонь создаёт опасность возгорания. Фламбирование запрещено. Включённая вытяжка затягивает языки пламени в фильтр. Отложения частиц жира могут воспламениться
- ▶ При нагревании спреев, легковоспламеняемых жидкостей или горючих материалов возможно их возгорание. Пространство под панелью конфорок нагревается во время её работы, поэтому никогда не храните легковоспламеняемые предметы в выдвижных ящиках непосредственно под панелью конфорок. Если в ящиках имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.
- ▶ Никогда не нагревайте кухонную посуду без содержимого.
- ▶ В закрытых консервных банках при их нагреве и кипячении возникает избыточное давление, вследствие чего они могут лопнуть. Не используйте панель конфорок для нагрева и кипячения консервных банок.
- ▶ Если панель конфорок чем-либо накрыта, то при ее случайном включении или имеющемся остаточном тепле возникает опасность, что лежащий сверху предмет загорится, лопнет или расплавится. Никогда не накрывайте прибор чем-либо, например, декоративными панелями, тканью или защитной пленкой.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ При включенном приборе, ошибочном включении прибора или наличии остаточного тепла возникает опасность того, что лежащие на панели конфорок металлические предметы нагреются. Предметы из других материалов могут расплавиться или загореться. Влажные крышки кастрюль могут «прилипнуть». Не используйте панель конфорок в качестве поверхности для хранения чего-либо. Выключайте конфорки после использования!
- ▶ Вы можете обжечься горячей панелью конфорок. Во время любых работ у нагретого прибора защищайте руки с помощью рукавиц или прихваток. Пользуйтесь только сухими рукавицами и прихватками. Мокрые или влажные текстильные изделия лучше проводят тепло и могут причинить ожоги горячим паром.
- ▶ При приготовлении пищи поднимающееся тепло может сильно нагреть вытяжку. Не касайтесь корпуса и жирособирающих фильтров, пока вытяжка не остынет.
- ▶ Если Вы используете электроприбор (напр., ручной миксер) вблизи панели конфорок, следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с горячей панелью конфорок. Может быть повреждена изоляция провода.
- ▶ Соль, сахар и песчинки, например, от чистки овощей, могут вызвать образование царапин, если они попадут под дно кухонной посуды. Следите за тем, чтобы стеклокерамическая панель и дно кухонной посуды были чистыми, прежде чем ставить посуду на панель.
- ▶ Падение небольших предметов (например, солонки) может вызвать образование трещин или сколов в стеклокерамике. Следите за тем, чтобы никакие предметы не падали на стеклокерамическую панель.
- ▶ Если на сенсорных кнопках и индикаторах будут находиться горячие предметы, то это может повредить расположенную под ними электронику. Никогда не ставьте горячие кастрюли или сковороды на сенсорные кнопки и индикаторы.
- ▶ Если сахар, сахаросодержащие блюда, пластик или фольга попадут на горячую панель конфорок и расплавятся, то при остывании они повредят стеклокерамическую панель. Сразу же выключите прибор и тщательно удалите эти вещества с помощью скребка для стекла. При этом пользуйтесь защитными рукавицами. Очистите конфорки чистящим средством для стеклокерамики, как только они остынут.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Пустые кастрюли могут привести к повреждению стеклокерамической панели конфорок и/или кухонной посуды. Не оставляйте панель конфорок в процессе эксплуатации без присмотра.
- ▶ Шероховатое дно кастрюль и сковород может поцарапать стеклокерамическую поверхность. Используйте кастрюли и сковороды только с гладким дном.
- ▶ Приподнимайте кухонную посуду, если Вы её переставляете. Таким образом Вы избежите царапин и потертостей.
- ▶ В связи с высокой скоростью нагрева индукционных конфорок возможно, что температура в течение очень короткого времени достигнет уровня, когда масла и жиры самовоспламеняются. Не оставляйте панель конфорок в процессе эксплуатации без присмотра.
- ▶ Нагревайте масла и жиры максимум 1 минуту и никогда не используйте для этого функцию Booster.
- ▶ Только для лиц со стимулятором сердечной деятельности: вблизи включенного прибора возникает электромагнитное поле. Однако, повреждение стимулятора маловероятно. В спорном случае обратитесь к врачу или производителю стимулятора.
- ▶ Электромагнитное поле включенной панели конфорок может отрицательно влиять на работу предметов, способных к намагничиванию. Кредитные карты, накопители информации, карманные калькуляторы и т.д. не должны находиться в непосредственной близости от включенной панели конфорок.
- ▶ Металлические предметы, хранящиеся в выдвижном ящике под панелью конфорок, при использовании прибора могут нагреваться.
- ▶ Панель конфорок снабжена охлаждающими вентиляторами. Если под встроенным прибором находится выдвижной ящик, то необходимо обеспечить достаточное расстояние между содержимым ящика и нижней стороной прибора, чтобы к панели конфорок поступало достаточно охлаждающего воздуха.
- ▶ Если под встроенной панелью конфорок находится выдвижной ящик, не храните в нем острые или мелкие предметы, бумагу, салфетки и т. д. Через вентиляционные отверстия эти предметы могут попасть в корпус и повредить вентилятор или нарушить процесс вентиляции.
- ▶ Никогда не используйте в зоне приготовления, зоне расширения или области Flex 2 предмета кухонной посуды одновременно.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Если посуда стоит не полностью на конфорке или зоне с расширением, то её ручки могут очень сильно нагреваться. Ставьте посуду всегда посередине конфорки или зоны нагрева с расширением.
  - ▶ Используйте зону нагрева Flex исключительно для прямоугольных или овальных форм.
  - ▶ Отложения жира и грязи отрицательно влияют на работу вытяжки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой без жиरोулавливающих фильтров, т.к. они обеспечивают очистку кухонных испарений.
- ▶ Возможна опасность пожара, если чистка прибора будет выполняться не в соответствии с указаниями этой инструкции.
  - ▶ Не закрывайте защитную решётку кухонной вытяжки во время работы прибора.
  - ▶ Не ставьте горячую кухонную посуду на защитную решётку кухонной вытяжки. Это может нарушить работу кухонной вытяжки и привести к повреждению защитной решётки.
  - ▶ Попадание внутрь жидкостей может повредить вытяжку. Держите жидкости на расстоянии от вытяжки.
  - ▶ Вытяжка может втянуть лёгкие предметы, что нарушит её работу. Не кладите лёгкие предметы (например, салфетки, бумагу) вблизи вытяжки.
  - ▶ При использовании индукционной адаптерной пластины для кухонной посуды можно повредить или даже разрушить генераторы индукции. Не используйте индукционные адаптерные пластины.

### Чистка и уход

▶ Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание. Никогда не используйте для очистки панели конфорок пароструйный очиститель.

▶ Если панель конфорок встроена над духовым шкафом или плитой с функцией пиролитической очистки, то ее не разрешается эксплуатировать во время процесса пиролиза. В ином случае возможно срабатывание функции защиты от перегрева панели конфорок (см. соответствующую главу).

### Принадлежности

▶ Используйте исключительно оригинальные принадлежности Miele. При установке или встраивании других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.

# Экологичность и защита окружающей среды

---

## Советы по экономии энергии при приготовлении пищи

- По возможности готовьте пищу только в закрытых крышкой кастрюлях и сковородах. Таким образом вы предотвратите потери тепла.
- Старайтесь готовить с небольшим количеством воды.
- После закипания или обжаривания своевременно переключайте конфорку на более низкий уровень мощности.
- Используйте скороварку, чтобы сократить время приготовления.

## Советы по экономии энергии при работе кухонной вытяжки

- При приготовлении блюд позаботьтесь о хорошей вентиляции кухни. Если в режиме отвода воздуха не будет достаточного поступления воздуха, то вытяжка будет работать неэффективно и повысится уровень шума.
- По возможности готовьте при слабом уровне мощности/нагрева. При этом образуется меньше испарений, кухонная вытяжка работает с низким уровнем мощности и, соответственно, с меньшим расходом электроэнергии.
- Проверьте выбранный уровень мощности на кухонной вытяжке. Чаще всего достаточно низкого уровня мощности. Используйте уровень Booster только при необходимости.
- При сильном образовании испарений заранее включайте высокий уровень мощности. Это более эффективно, чем пытаться удалить распространившиеся на кухне испарения с помощью длительной эксплуатации вытяжки.

- После приготовления снова выключите вытяжку.
- Регулярно чистите или заменяйте фильтры. При сильном загрязнении фильтров снижается мощность вытяжки и уровень гигиены, повышается опасность возгорания.

## Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

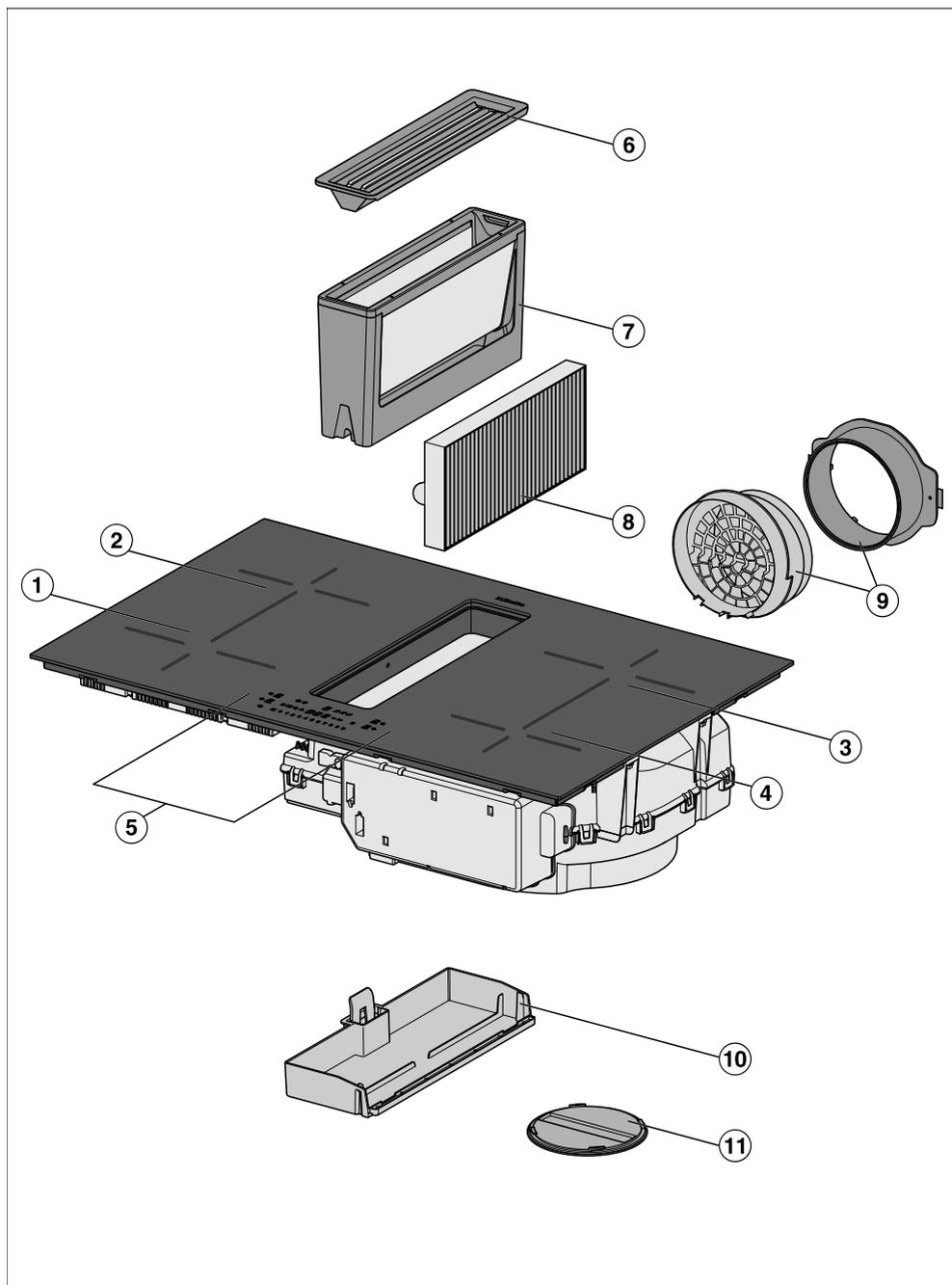
## Утилизация прибора

Электрические и электронные приборы часто содержат ценные материалы. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в организацию по приему и утилизации электрических и электронных приборов в Вашем населенном пункте. Если в утилизируемом приборе сохранены какие-либо персональные данные, то за их удаление Вы несете личную ответственность. Необходимо проследить, чтобы до отправления прибора на утилизацию он хранился в недоступном для детей месте.

## Общая информация



- ① Зона приготовления Flex с функцией Booster
- ② Зона приготовления Flex с функцией Booster комбинируется с зоной приготовления Flex ①, образуя единую зону нагрева Flex
- ③ Зона приготовления Flex с функцией Booster комбинируется с зоной приготовления Flex ④, образуя единую зону нагрева Flex
- ④ Зона приготовления Flex с функцией Booster
- ⑤ Элементы управления и индикации
- ⑥ Защитная решётка
- ⑦ Жироулавливающий фильтр
- ⑧ Угольный фильтр  
Только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U
- ⑨ Адаптер Plug & Play  
Только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U
- ⑩ Съёмный поддон для сбора конденсата
- ⑪ Очищающий клапан

## Общая информация

### Принадлежности, входящие в комплект

При необходимости Вы можете дополнительно заказать принадлежности, входящие в комплект, а также другие принадлежности (см. главу «Дополнительно приобретаемые принадлежности»).

### Шаблон для сверления отверстий

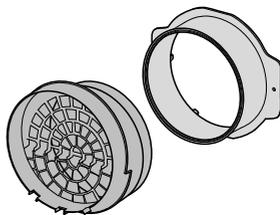
Эта принадлежность входит в заводскую комплектацию следующих моделей KMDA:

KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U

Шаблон для сверления, напечатанный с обеих сторон, для создания выреза под адаптер Plug & Play с установочным расстоянием (по вертикали) между верхней частью прибора и самой нижней точкой адаптера Plug & Play 200 мм.

Шаблоны для создания выреза под адаптер Plug & Play с установочным расстоянием (по вертикали) между верхней частью прибора и самой нижней точкой адаптера Plug & Play 210 мм доступны на домашней странице Miele.

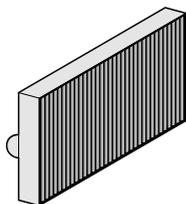
### Адаптер Plug & Play



Эта принадлежность входит в заводскую комплектацию следующих моделей KMDA:

KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U

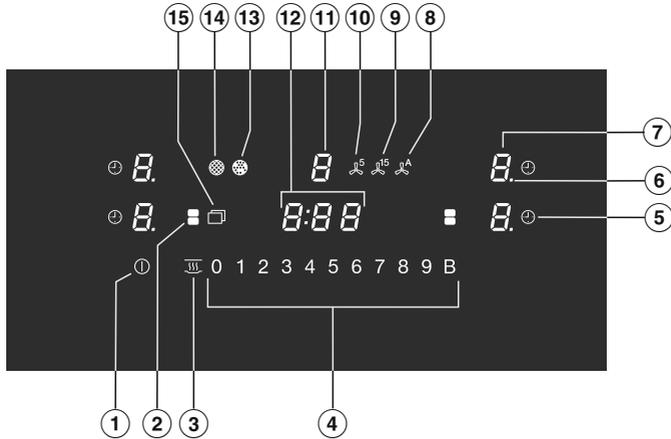
### Угольный фильтр DKF 35-P



Эта принадлежность входит в заводскую комплектацию следующих моделей KMDA:

KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U

## Элементы управления и индикаторы



- ① Сенсорная кнопка включения/выключения панели конфорок
- ② Сенсорная кнопка зон приготовления  
Для объединения/разъединения зон приготовления Flex вручную
- ③ Сенсорная кнопка поддержания тепла  
Для включения/выключения функции поддержания тепла
- ④ Сенсорные кнопки шкалы управления  
– для установки уровня мощности  
– для установки времени
- ⑤ Сенсорная кнопка автоматического отключения  
Для автоматического отключения зон приготовления
- ⑥ Индикация уровня мощности – промежуточные уровни
- ⑦ Сенсорная кнопка выбора зоны приготовления и её индикации
  - ⏻ Зона приготовления готова к работе
  - от 1 до 9 Уровень мощности
  - ≡ Остаточное тепло
  - Я Автоматика закипания
  - ⏟ Кухонная посуда отсутствует или не подходит
  - ⏏ Функция Booster
  - h Поддержание тепла
- ⑧ Сенсорная кнопка функции Con@ctivity  
Для включения/выключения функции Con@ctivity встроенной кухонной вытяжки

## Общая информация

---

- ⑨ Сенсорная кнопка остаточного хода 15 минут
- ⑩ Сенсорная кнопка остаточного хода 5 минут
- ⑪ Сенсорная кнопка выбора и отображения вытяжки
  -  Кухонная вытяжка готова к работе
  - от 1 до 3 Уровень мощности (с возможностью расширения до 9 уровней)
  - „ Активация функции Booster
- ⑫ Индикатор таймера
  - от 0:00 Время
  - до 9:59
  - LOC Блокировка запуска/блокировка функций активирована
  - dE Активирован демонстрационный режим
- ⑬ Индикатор угольного фильтра  
Требуется очистка угольного фильтра
- ⑭ Индикатор жирулавливающего фильтра  
Требуется очистка жирулавливающего фильтра
- ⑮ Сенсорная кнопка меню для отображения следующих сенсорных кнопок
  -  Сенсорная кнопка временной блокировки для блокировки сенсорных кнопок
  -  Сенсорная кнопка таймера
  - +
  - Сенсорная кнопка ввода
    - для изменения параметров программирования
    - для настройки времени
  - II/► Сенсорная кнопка функции Stop & Go для остановки/запуска текущего процесса приготовления

## Технические данные конфорок

Зона приготовления	Размеры в сантиметрах <sup>1</sup>		Макс. мощность в Вт при 230 В <sup>2</sup>	Объединённая зона приготовления <sup>3</sup>
	∅			
①	11–21	11 x 11 – 21 x 21	Стандартная Booster 2100 3000	②
②	11–21	11 x 11 – 21 x 21	Стандартная Booster 2100 3000	①
③	11–21	11 x 11 – 21 x 21	Стандартная Booster 2100 3000	④
④	11–21	11 x 11 – 21 x 21	Стандартная Booster 2100 3000	③
① + ② ③ + ④	–	11 x 25 – 23 x 46	Стандартная Booster 3000 3650	–
			Всего	7300

<sup>1</sup> Диаметр/площадь (ширина x глубина) дна используемой кухонной посуды должны находиться в указанном диапазоне контуров зоны приготовления.

<sup>2</sup> Указанная мощность может варьироваться в зависимости от размера и материала кухонной посуды.

<sup>3</sup> Зона приготовления связана с этой зоной приготовления электрически для возможности повышения мощности, см. главу «Общая информация», раздел «Система управления питанием».

# Общая информация

## Система управления питанием

### Общая мощность

На панели конфорок устанавливается максимальная общая мощность, которая не подлежит превышению по причинам безопасности. Максимальную мощность можно уменьшить, см. главу «Настройка».

Чем больше общая мощность панели конфорок, тем больше уровней мощности/функций можно использовать одновременно на всех зонах приготовления.

Если для настроенных уровней мощности/функций требуется больше мощности, чем доступная общая мощность, панель конфорок распределяет возможную мощность по зонам приготовления.

### Распределение мощности

На одной панели конфорок могут одновременно быть объединены друг с другом только 2 зоны приготовления. За счёт объединения мощность с одной зоны приготовления (А) можно передать на другую зону приготовления (В). При передаче мощность зоны приготовления (А) снижается.

Пример: активирована функция Booster зоны приготовления (В).

Зона приготовления (В), для которой требуется мощность, определяется последней выполненной настройкой на панели конфорок.

Информацию о максимальной общей мощности и о том, какие зоны приготовления связаны друг с другом, см. в главе «Общая информация», раздел «Данные зон приготовления».

Максимальную мощность можно уменьшить, см. главу «Настройка».

### Последствия распределения мощности

Если зона приготовления отдаёт мощность, это может иметь для неё следующие последствия:

- Уровень мощности понижается.
- Выключается автоматика закипания. Приготовление продолжается на настроенном уровне мощности для основного процесса приготовления. Если мощности недостаточно, уровень мощности продолжит снижаться.
- Функция Booster выключается.
- Зона приготовления выключается.

Если зона приготовления больше не отдаёт мощность, уровень мощности снова может быть увеличен.

**Совет:** Если вы готовите на одной из зон приготовления большой объём продукта, включайте другие зоны приготовления на низких уровнях мощности.

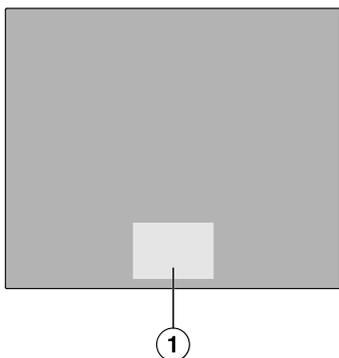
# Общая информация

## Принцип управления

### Выключенная панель конфорок

У выключенной панели конфорок видны только напечатанные символы для сенсорной кнопки «Вкл./Выкл.» ①. После включения панели конфорок загораются остальные сенсорные кнопки.

### Управление



① Область сенсорных кнопок и индикаторов

Стеклокерамическая панель конфорок оснащена сенсорными кнопками, которые реагируют на прикосновения пальцами.

Каждая реакция сенсорных кнопок подтверждается звуковым сигналом. Из соображений безопасности к сенсорной кнопке «Вкл./Выкл.» ① при включении прибора следует прикасаться немного дольше, чем к остальным кнопкам.

## Выбор зоны приготовления

Чтобы настроить отдельную зону приготовления, необходимо выбрать её. Для выбора зоны приготовления коснитесь соответствующего индикатора зоны приготовления. После прикосновения к индикатору зоны приготовления он начнёт гореть ярче. До тех пор, пока индикатор горит ярко, это означает, что зона приготовления выбрана и её можно настраивать.

**Исключение:** если работает только одна зона приготовления, выполнять настройку можно без выбора.

## Подключение к сети

Ваша панель конфорок оснащена интегрированным модулем WiFi. Панель конфорок можно подключить к домашней сети WiFi или только кухонной вытяжке Miele.

## Система Miele@home

### Соединение через мобильное приложение

После установки приложения Miele@mobile на мобильное устройство можно выполнять следующие действия:

- просматривать информацию о рабочем состоянии панели конфорок
- запрашивать указания по выполнению программы панели конфорок
- добавлять в систему другие бытовые приборы Miele, поддерживающие функцию WiFi

## Специальные функции

### Функция Con@ctivity

Вытяжка включится автоматически, когда кухонная посуда будет стоять на конфорке, для которой установлен уровень мощности. Уровень мощности вытяжки зависит от уровня мощности зоны приготовления. После выключения зон приготовления вытяжка постепенно снижает мощность и затем выключается.

Вы можете совсем выключить функции Con@ctivity или временно на определённый срок.

### Распознавание наличия кухонной посуды

Панель управления зоны приготовления активируется автоматически, если на зоне приготовления находится кухонная посуда.

### Распознавание размера кухонной посуды

Размер кухонной посуды распознаётся в пределах зоны приготовления. Энергоотдача адаптируется под размер кухонной посуды.

### Зона нагрева PowerFlex XL

Для создания зоны нагрева PowerFlex XL объединяются 2 зоны приготовления PowerFlex XL. Это позволяет использовать кухонную посуду большего размера.

Зоны приготовления PowerFlex XL автоматически объединяются в единую зону нагрева PowerFlex XL, если вы ставите достаточно крупную кухонную посуду (см. главу «Общая информация», раздел «Данные зон пригото-

вления»). Зоны приготовления PowerFlex XL можно объединять вручную.

### Функция Booster вашей панели конфорок

Функция Booster усиливает мощность для быстрого нагрева большого объёма, например, воды для варки макаронных изделий.

### Функция Stop & Go

При активации функции Stop & Go все уровни мощности уменьшаются до «1».

При деактивации восстанавливается последний установленный уровень мощности.

**Совет:** Используйте эту функцию, если есть риск выкипания.

### Автоматика закипания

При включённой автоматике закипания автоматически выполняется нагрев на самом высоком уровне мощности (форсированный нагрев), после чего мощность снижается до заданного вами уровня для основного приготовления.

### Таймер

Таймер можно использовать для 2 функций:

- для установки времени таймера
- для автоматического выключения зоны приготовления

Функции можно использовать одновременно.

### Таймер

Вы можете настроить таймер для независимых от панели конфорок процессов.

# Общая информация

---

## Автоматика отключения

Можно установить время, после которого зона приготовления автоматически отключится. Функцию можно использовать одновременно для всех зон приготовления.

## Блокировка запуска

Если блокировка запуска активирована, панель конфорок невозможно включить.

## Блокировка

Блокировка функций активируется при включённой панели конфорок. Если блокировка включена, возможно лишь ограниченное использование панели конфорок:

## Функция восстановления параметров

Если панель конфорок была случайно выключена во время работы, с помощью этой функции можно восстановить все установки. Панель конфорок необходимо снова включить через 10 с после выключения.

## Поддержание тепла

С помощью этой функции можно поддерживать температуру блюд сразу после приготовления.

Максимальное время, в течение которого может работать функция поддержания тепла, составляет 2 часа.

## Временная блокировка

Вы можете заблокировать сенсорные кнопки панели конфорок на 20 секунд, чтобы, например, удалить загрязнения. Сенсорная кнопка ① не блокируется.

## Кухонная вытяжка

Воздух рядом с кухонной посудой всасывается и очищается жируулавливающим фильтром. В зависимости от варианта эксплуатации воздух выводится за пределы здания или дополнительно очищается угольным фильтром и подаётся обратно в помещение.

## Программирование

Вы можете настроить программирование панели конфорок в зависимости от ваших потребностей.

## Демонстрационный режим

Эта функция позволяет демонстрировать авторизованным дилерам панель конфорок без нагрева.

## Индикация остаточного тепла

Если зона приготовления разогрета, то после её выключения загорается индикация остаточного тепла.

Чёрточки индикации остаточного тепла будут гаснуть одна за другой по мере остывания зоны приготовления. Последняя чёрточка погаснет лишь тогда, когда прикосновение к зоне приготовления будет безопасным.

## Защитное отключение

### Сенсорные кнопки перекрыты

Панель конфорок автоматически выключается, если одна или более сенсорных кнопок остаются перекрытыми более 10 секунд, например при прикосновении пальцами, в результате выкипания пищи или если вы положили на кнопки какой-нибудь предмет. На индикаторе таймера коротко мигает  $\zeta$ , и раздаётся звуковой сигнал. После удаления предметов и/или загрязнений  $\zeta$  гаснет, а панель конфорок снова готова к работе.

### Продолжительность работы слишком большая

Защитное отключение срабатывает автоматически, если зона приготовления нагревается в течение слишком длительного времени. Этот период времени зависит от выбранного уровня мощности. В случае превышения заданного времени зона приготовления выключится и отобразится индикация остаточного тепла. Если вы выключите и включите зону приготовления, то она снова будет готова к работе.

Вы можете настроить автоматическое отключение, изменив уровень безопасности (см. главу «Настройка»).

Уровень мощности <sup>1</sup>	Макс. продолжительность работы [ч:мин]		
	Уровень безопасности		
	0 <sup>2</sup>	1	2
1	10:00	8:00	5:00
1.	10:00	7:00	4:00
2/2.	5:00	4:00	3:00
3/3.	5:00	3:30	2:00
4/4.	4:00	2:00	1:30
5/5.	4:00	1:30	1:00
6/6.	4:00	1:00	00:30
7/7.	4:00	0:42	0:24
8	4:00	0:30	0:20
8.	4:00	0:30	0:18
9	1:00	0:24	0:10

<sup>1</sup> Уровни мощности с точкой – это промежуточные уровни (см. главу «Диапазоны регулировки»).

<sup>2</sup> Заводская настройка

## Общая информация

---

### Защита от перегрева

Чтобы предотвратить повреждение панели конфорок из-за слишком высоких температур, защита от перегрева инициирует следующие меры:

### Меры защиты от перегрева

- Включённая функция **Booster** отключается.
- Установленный уровень мощности понижается.
- Зона приготовления отключается. На индикаторе таймера мигает **Err** попеременно с **044**.
- Все зоны приготовления отключаются.

### Причины срабатывания защиты от перегрева

Защита от перегрева может сработать в следующих случаях:

- Установленная кухонная посуда пустая и нагревается без содержимого.
- Жир или масло нагревается на высоком уровне мощности.
- Нижняя сторона панели конфорок недостаточно вентилируется.
- Горячая зона приготовления снова включается после отключения электроэнергии.

### Данные панели конфорок

Вы можете посмотреть номер модели, фабричный номер и версию программного обеспечения панели конфорок.

## Распаковка панели конфорок

- Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе «Сервисная служба Miele».
- Удалите защитную плёнку и наклейки, если они есть на приборе.

## Первая очистка панели конфорок

- Перед первым применением протрите панель конфорок влажной салфеткой.
- Вытрите панель конфорок насухо.

## Первый ввод панели конфорок в эксплуатацию

Металлические детали покрыты специальным защитным средством. Поэтому при вводе панели конфорок в эксплуатацию в первый раз возможно образование запаха и испарения. В результате нагрева индукционных катушек в первые часы эксплуатации также возникает запах. С каждым последующим использованием запах уменьшается, затем он полностью исчезает.

Запах и возможные испарения не указывают на неправильное подключение или дефект прибора и не являются опасными для здоровья.

## Первый ввод кухонной вытяжки в эксплуатацию

**Только:** KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U

- Вставьте угольный фильтр (см. главу «Очистка и уход», раздел «Замена угольного фильтра»).

## Система Miele@home

### Установка приложения Miele@mobile

Использование приложения Miele@mobile зависит от доступности услуг системы Miele@home в вашей стране. Подробнее о доступности системы можно узнать на сайте [www.miele.kz](http://www.miele.kz).

Приложение Miele@mobile можно бесплатно скачать в Apple App Store® или Google Play Store™.



- Установите приложение Miele@mobile на ваше устройство.

### Настройка системы Miele@home

Соединение WiFi имеет такой же диапазон частот, что и другие приборы (например, микроволновые печи, игрушки с дистанционным управлением). Это может привести к временному или полному сбою соединения. Поэтому невозможно гарантировать постоянную доступность предлагаемых функций.

Подключённая к сети панель конфорок в режиме ожидания потребляет макс. 2 Вт.

У вас есть несколько вариантов подключения вашей панели конфорок к сети WiFi.

## Ввод в эксплуатацию

---

### Подключение через приложение Miele@mobile

- Доступна домашняя сеть WiFi.
- На месте установки панели конфорок достаточно сильный сигнал сети WiFi.
- Нет прямого WiFi-соединения между панелью конфорок и кухонной вытяжкой Miele (функция Con@ctivity).
- Приложение Miele@mobile установлено на устройство.

- Запустите приложение Miele@mobile.
- Включите панель конфорок.
- Коснитесь любого индикатора зоны приготовления.
- Одновременно нажмите сенсорные кнопки «0» и «5» и удерживайте их нажатыми в течение 6 секунд.

На индикаторе таймера идёт обратный отсчёт в секундах. По истечении времени на индикаторе таймера на 10 секунд отобразится код **£:01**.

Теперь у вас есть 10 минут для настройки сети WiFi.

- Следуйте указаниям в навигации пользователя в приложении.

Вы можете использовать все функции системы Miele@home.

### Соединение через WPS

- Доступна домашняя сеть WiFi.
- На месте установки панели конфорок достаточно сильный сигнал сети WiFi
- Нет прямого WiFi-соединения между панелью конфорок и кухонной вытяжкой Miele (функция Con@ctivity).
- У вас есть роутер с поддержкой WPS (WiFi Protected Setup).

- Коснитесь любого индикатора зоны приготовления.
- Одновременно нажмите сенсорные кнопки «0» и «6» и удерживайте их нажатыми в течение 6 секунд.

На индикаторе таймера идёт обратный отсчёт в секундах. По истечении времени на индикаторе таймера при попытке соединения появится индикация в виде бегущих огней (максимум на 120 секунд).

Регистрация по WPS активна в течение этих 120 секунд.

- Активируйте функцию WPS на вашем роутере WiFi.

Если соединение было успешным, то на дисплее таймера появится код **C:D2**. Если соединение не было установлено, то на дисплее таймера появится код **C:D1**. Возможно, вы активировали WPS на своём роутере недостаточно быстро. Повторите вышеуказанные шаги ещё раз.

- Установите приложение Miele@mobile.
- Следуйте указаниям в навигации пользователя в приложении.

Вы можете использовать все функции системы Miele@home.

**Совет:** Если ваш роутер WiFi не подходит для соединения посредством WPS, используйте соединение через приложение Miele@mobile.

# Ввод в эксплуатацию

---

## Прерывание процесса

- Коснитесь любой сенсорной кнопки.

## Сброс настроек

Сбросьте настройки панели конфорок в случае её утилизации или продажи, а также при вводе в эксплуатацию использовавшейся ранее панели конфорок. Только указанный способ обеспечит удаление личных данных и блокировку доступа к панели конфорок для бывшего владельца.

При замене роутера нет необходимости в выполнении сброса.

- Включите панель конфорок.
- Коснитесь любого индикатора зоны приготовления.
- Одновременно нажмите сенсорные кнопки «0» и «9» и удерживайте их нажатыми в течение 6 секунд.

На индикаторе таймера идёт обратный отсчёт в секундах.

По истечении времени на индикаторе таймера на 10 секунд отобразится код **С:00**.

### Указания по безопасности при управлении

 Опасность возгорания из-за перегрева продукта.

Приготавливаемый продукт, оставленный без присмотра, может перегреться и воспламениться.

Не оставляйте панель конфорок без присмотра в процессе эксплуатации.

 Опасность получения ожогов вследствие контакта с горячими зонами приготовления.

После окончания процесса приготовления зоны приготовления остаются горячими.

Не касайтесь зон приготовления, пока горят индикаторы остаточного тепла.

 Опасность получения ожогов от горячих предметов.

При включённой панели конфорок, при её случайном включении или наличии остаточного тепла выключенной панели конфорок существует опасность, что будут нагреты находящиеся на панели конфорок металлические предметы.

Не используйте панель конфорок в качестве поверхности для хранения чего-либо.

После использования выключайте прибор с помощью сенсорной кнопки .

 Горячая кухонная посуда, стоящая на сенсорных кнопках и индикаторах, может повредить расположенную под ними электронику.

Сенсорные кнопки не работают.

Возможно непреднамеренное включение или выключение.

Панель конфорок отключается автоматически (см. главу «Общая информация», раздел «Защитное отключение»).

Не ставьте горячую посуду на сенсорные кнопки и индикаторы.

# Управление

## Включение панели конфорок

- Нажмите сенсорную кнопку ①.

Загораются остальные сенсорные кнопки.

Если после этого кухонная посуда не будет размещена на панели конфорок, то спустя несколько секунд панель конфорок выключится в целях безопасности.

## Выключение панели конфорок/зоны приготовления

### Выключение панели конфорок

- Чтобы выключить панель конфорок вместе со всеми зонами приготовления, коснитесь сенсорной кнопки ①.

### Выключение зоны приготовления

- Коснитесь соответствующего индикатора зоны приготовления и удерживайте его нажатым, пока зона приготовления не выключится.

или

- Коснитесь соответствующего индикатора зоны приготовления.

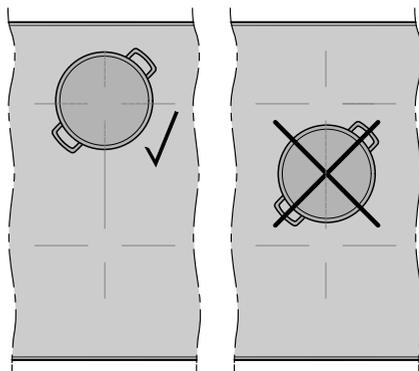
Индикатор зоны приготовления горит ярче.

- Коснитесь сенсорной кнопки «0» на цифровой клавиатуре.

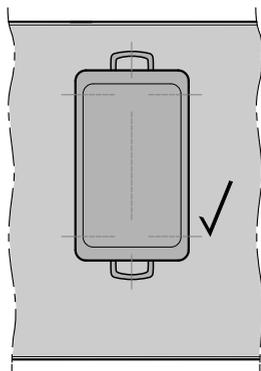
## Размещение кухонной посуды

Информацию о соответствии размера кухонной посуды и положения см. в данных для зон приготовления вашей модели панели конфорок (глава «Общая информация», раздел «Данные зон приготовления»).

- Располагайте кухонную посуду, как показано ниже.



Зона приготовления Flex



Единая зона нагрева Flex (зависит от модели)

## Уровень мощности

### Установка уровня мощности

В заводской настройке активирована функция распознавания наличия кухонной посуды (см. главу «Настройка»). При включении панели конфорок, если вы ставите кухонную посуду на зону приготовления, индикатор зоны приготовления начинает мигать.

- Поставьте кухонную посуду на нужную зону приготовления.
- Коснитесь сенсорной кнопки, которая соответствует нужному уровню мощности, на цифровой клавиатуре.

### Настройка уровня мощности – промежуточные уровни

Промежуточные уровни активированы (см. главу «Настройки»).

- Коснитесь цифровой клавиатуры между сенсорными кнопками.

В меню выбора зоны приготовления позади уровня мощности появится точка.

Сенсорные кнопки перед промежуточной ступенью горят ярче, чем остальные кнопки.

Пример:

если настроен уровень мощности 7, в меню выбора зоны приготовления появится символ «7.».

Цифра 7 на цифровой клавиатуре горит ярче, чем остальные сенсорные кнопки.

### Изменение уровня мощности

- Коснитесь соответствующего индикатора зоны приготовления.

Индикатор зоны приготовления горит ярче.

- Коснитесь сенсорной кнопки, которая соответствует нужному уровню мощности, на цифровой клавиатуре.

### Ручное объединение/разъединение зон приготовления Flex

- Чтобы объединить или разъединить зоны приготовления Flex вручную, коснитесь сенсорной кнопки .

## Функция Booster

### Включение функции Booster

При активации функции Booster настройка связанной зоны приготовления может измениться, см. главу «Общая информация», раздел «Система управления питанием».

Вы можете использовать функцию Booster для:

- одной из зон приготовления с каждой стороны  
или
- обеих зон нагрева Flex  
или
- зоны приготовления с одной стороны и зоны нагрева с другой стороны

Функция Booster активна макс. 5 минут.

- Поставьте кухонную посуду на нужную зону приготовления.
- При необходимости установите уровень мощности.
- Коснитесь сенсорной кнопки **B**.

На индикаторе зоны приготовления появляется **11**.

### Выключение функции Booster

- Нажмите сенсорную кнопку **B**.

или

- Установите другой уровень мощности.

Если вы деактивируете функцию Booster или истекло время действия Booster:

- Если перед активацией функции Booster не был установлен уровень мощности, автоматически включается уровень мощности 9.
- Если перед активацией функции Booster был установлен уровень мощности, выполняется переключение на ранее выбранный уровень мощности.

## Функция Stop & Go

### Активация функции Stop & Go

Уровни мощности зон приготовления и настройку таймера изменить нельзя; панель конфорок можно только выключить. Отсчёт времени таймера, времени выключения, времени действия функции Booster и времени для закипания продолжается.

Если функция не будет выключена в течение 1 часа, панель конфорок отключится.

- Коснитесь сенсорной кнопки .
- Коснитесь сенсорной кнопки **II/▶**.

### Выключение функции Stop & Go

- Коснитесь сенсорной кнопки **II/▶**.

## Автоматика закипания

Время форсированного нагрева зависит от выбранного уровня мощности для основной варки:

Уровень мощности для основной варки <sup>1</sup>	Время форсированного нагрева [мин:сек]
1	прибл. 0:15
1.	прибл. 0:15
2	прибл. 0:15
2.	прибл. 0:15
3	прибл. 0:25
3.	прибл. 0:25
4	прибл. 0:50
4.	прибл. 0:50
5	прибл. 2:00
5.	прибл. 5:50
6	прибл. 5:50
6.	прибл. 2:50
7	прибл. 2:50
7.	прибл. 2:50
8	прибл. 2:50
8.	прибл. 2:50
9	—

<sup>1</sup> Уровни мощности с точкой — это промежуточные уровни (см. главу «Диапазоны регулировки»).

## Активация автоматки закипания

- Коснитесь индикатора нужной зоны приготовления.
- Коснитесь сенсорной кнопки нужного уровня мощности для основной варки до тех пор, пока не прозвучит сигнал и на индикаторе зоны приготовления не загорится *Я*.

Во время форсированного нагрева (см. таблицу) на индикаторе зоны приготовления попеременно мигают *Я* и установленный уровень мощности.

## Выключение автоматки закипания

- Коснитесь индикатора нужной зоны приготовления.
- Коснитесь установленного уровня мощности основной варки до тех пор, пока не погаснет *Я*.

или

- Установите другой уровень мощности.

## Таймер

### Настройка таймера

Можно установить время от 1 минуты (0:01) до 9 часов 59 минут (9:59).

Значения времени до 59 минут вводятся в минутах (00:59), значения от 60 минут – в часах и минутах.

Значения времени вводятся с помощью шкалы управления и могут настраиваться сенсорной кнопкой +.

- Настраивайте значения в следующей последовательности: часы, минуты (разряд десятков), минуты (разряд единиц).

Пример:

59 минут = 00:59,  
ввод: 5–9

80 минут = 1:20,  
ввод: 1–2–0

После ввода первой цифры индикатор таймера горит статично, после ввода второй цифры первая цифра перемещается влево, после ввода третьей цифры первая и вторая цифры перемещаются влево.

### Установка времени таймера

- Коснитесь сенсорной кнопки .
- Коснитесь сенсорной кнопки .

Индикатор таймера мигает.

- Установите требуемое время (см. главу «Таймер», раздел «Настройка таймера»).

Таймер запускается, если нажать сенсорную кнопку  или выждать 10 секунд.

### Изменение времени таймера

- Нажмите сенсорную кнопку .

Индикатор таймера мигает.

- Установите требуемое время (см. главу «Таймер», раздел «Настройка таймера»).

Таймер запускается, если нажать сенсорную кнопку  или выждать 10 секунд.

### Удаление времени таймера

- Нажмите сенсорную кнопку .
- Коснитесь 0 на шкале управления.

## Настройка времени выключения

Если достигнута макс. продолжительность работы, зона приготовления выключается. Независимо от настроенного времени выключения (см. главу «Общая информация», раздел «Защитное отключение»).

Уровень мощности для требуемой зоны приготовления настроен.

- Коснитесь сенсорной кнопки  рядом с соответствующим индикатором зоны приготовления.

Индикатор таймера мигает.

- Установите требуемое время (см. главу «Таймер», раздел «Настройка таймера»).

Время выключения запускается, если нажать сенсорную кнопку  или подождать 10 секунд.

Время выключения зоны приготовления истекло, сенсорная кнопка  горит непрерывно.

## Изменение времени отключения

- Коснитесь соответствующего индикатора зоны приготовления.
- Коснитесь сенсорной кнопки  рядом с соответствующим индикатором зоны приготовления.

Индикатор таймера мигает.

- Установите требуемое время (см. главу «Таймер», раздел «Настройка таймера»).

Время выключения запускается, если нажать сенсорную кнопку  или подождать 10 секунд.

Время выключения зоны приготовления истекло, сенсорная кнопка  горит непрерывно.

## Удаление времени отключения

- Коснитесь соответствующего индикатора зоны приготовления.
- Нажимайте сенсорную кнопку  нужной зоны приготовления до тех пор, пока на индикаторе таймера не появится 0:00.

или

- Коснитесь сенсорной кнопки  рядом с соответствующим индикатором зоны приготовления.

Индикатор таймера мигает.

- Коснитесь сенсорной кнопки  на шкале управления.

## Настройка нескольких значений времени выключения

- Для настройки времени выключения другой зоны приготовления действуйте, как описывается в главе «Управление», раздел «Настройка времени выключения».

Если запрограммировано несколько значений времени выключения, отображается индикатор таймера зоны приготовления, выбранной последней. Сенсорная кнопка  рядом с соответствующим индикатором зоны приготовления горит ярче.

## Индикация времени выключения

- Для отображения оставшегося времени, отсчитываемого в фоновом режиме, нажмите сенсорную кнопку  необходимой зоны приготовления.

Отображается **округлённое** оставшееся время для требуемой зоны приготовления.

## Одновременное использование функций часов

Если вы используете обе функции одновременно, всегда отображается время последней выбранной функции.

- Чтобы увидеть фоновую индикацию отсчёта оставшегося времени, коснитесь сенсорной кнопки  или соответствующего индикатора зоны приготовления.

## Блокировка запуска

### Активация блокировки запуска

Все сенсорные кнопки блокируются. Установленный таймер продолжает отсчёт времени.

- Удерживайте нажатой сенсорную кнопку  в течение 6 секунд.

На индикаторе таймера идёт обратный отсчёт в секундах. По истечении времени на индикаторе таймера появляется *LOC*. Активирована блокировка запуска.

Если при активированной блокировке запуска нажимается неразрешённая сенсорная кнопка, то на индикаторе таймера на несколько секунд появится *LOC* и прозвучит сигнал.

Путём программирования можно настроить автоматическую блокировку запуска через 5 минут после выключения панели конфорок (см. главу «Настройка»).

### Деактивация блокировки запуска

- Удерживайте нажатой сенсорную кнопку  в течение 6 секунд.

На индикаторе таймера появляется сначала *LOC*, затем начинается обратный отсчёт в секундах. По истечении времени блокировка запуска будет деактивирована.

## Блокировка

### Включение блокировки функций

Если блокировка активирована:

- Зоны приготовления, панель конфорок и кухонную вытяжку можно только выключить.
- Установленное время таймера можно изменить.
- Можно активировать сенсорную кнопку .

- Коснитесь сенсорной кнопки .

- Одновременно коснитесь сенсорных кнопок  и  и удерживайте их нажатыми в течение 6 секунд.

На индикаторе таймера идёт обратный отсчёт в секундах. По истечении времени на индикаторе таймера появляется *LOC*. Блокировка активирована.

Если при активированной блокировке будет нажата неразрешённая сенсорная кнопка, то на индикаторе таймера на несколько секунд появится *LOC* и прозвучит сигнал.

### Выключение блокировки функций

- Одновременно коснитесь сенсорных кнопок  и  и удерживайте их нажатыми в течение 6 секунд.

На индикаторе таймера появляется сначала *LOC*, затем начинается обратный отсчёт в секундах. По истечении времени блокировка будет выключена.

# Управление

---

## Активация функции восстановления параметров

- Включите панель конфорок снова.
- Сразу после включения коснитесь одного из мигающих индикаторов зон приготовления.

## Включение/выключение функции поддержания тепла

С помощью функции поддержания тепла нельзя разогревать уже остывшие блюда.

- Коснитесь индикатора нужной зоны приготовления.

Индикатор зоны приготовления горит ярче.

- Коснитесь сенсорной кнопки .

Соответствующая сенсорная кнопка выбора и индикации зоны приготовления показывает  $h$ .

## Советы по поддержанию тепла

- Для поддержания блюд в тёплом виде используйте только посуду для приготовления (кастрюля/сковорода). Закрывайте посуду крышкой.
- Время от времени перемешивайте твёрдую или густую пищу (картофельное пюре, густой суп).
- Содержание питательных веществ в продуктах начинает снижаться при приготовлении и продолжается при поддержании блюда в тёплом виде. Чем дольше продукт будет сохраняться тёплым, тем больше будут потери питательных веществ. Старайтесь, чтобы время поддержания тепла блюд было как можно короче.

## Временная блокировка

### Включение временной блокировки

- Коснитесь сенсорной кнопки .
- Коснитесь сенсорной кнопки .

На индикаторе таймера начинается обратный отсчёт времени.

### Выключение временной блокировки

- Касайтесь сенсорной кнопки  до тех пор, пока не погаснет индикатор таймера.

## Кухонная вытяжка

### Настройка уровня мощности вручную

Если вытяжка не была выключена в ручном режиме, она автоматически отключится через 12 часов после последнего нажатия на кнопку.

Если кухонная вытяжка запускается с уровнем мощности 1, мощность автоматически повысится до уровня 2 на 20 секунд.

Повышение мощности требуется, чтобы гарантировать открытие крышки в режиме отвода воздуха. Если кухонная вытяжка используется в режиме рециркуляции, автоматику можно выключить (см. главу «Настройки»).

- Коснитесь индикатора вытяжки.
- Для установки уровня мощности коснитесь соответствующей сенсорной кнопки.

### Выключение кухонной вытяжки вручную

- Коснитесь индикатора вытяжки.
- Коснитесь сенсорной кнопки **O**.

### Включение функции Booster

Функция Booster активна макс. 10 минут.

- Коснитесь индикатора вытяжки.
- Коснитесь сенсорной кнопки **B**.

### Выключение функции Booster

- Коснитесь индикатора вытяжки.
- Установите другой уровень мощности.

## Временное выключение функции Con@ctivity

Если вы хотите отключить функцию Con@ctivity на постоянной основе, измените параметры программирования для Con@ctivity (см. главу «Настройки»). При постоянном выключении функции Con@ctivity сенсорная кнопка  больше не горит.

- Выключить функцию Con@ctivity можно несколькими способами:
  - Коснитесь сенсорной кнопки .
  - Коснитесь сенсорной кнопки «O».
  - Выберите другой уровень мощности.
- Установите нужный уровень мощности.

После выключения и повторного включения панели конфорок функция Con@ctivity может снова активироваться в зависимости от настроек программирования (см. главу «Настройки»).

## Остаточный ход

Режим отвода воздуха: испарения и запахи остаются в воздухе кухни.  
Режим рециркуляции: влажный воздух остается в основном блоке.  
Не прерывайте автоматический остаточный ход. Настройте остаточный ход вручную.

Функция остаточного хода обеспечивает автоматическое отключение вентилятора по истечении установленного времени.

Если активирована функция Con@ctivity или установлен режим работы «Рециркуляция», время остаточного хода устанавливается автоматически. Время остаточного хода составляет 2–30 минут. Точная продолжительность и мощность зависят от настроек предыдущего режима работы.

Мы рекомендуем настроить автоматический остаточный ход.

Если функция Con@ctivity отключена и установлен режим работы отвода воздуха, время остаточного хода необходимо настроить вручную.

## Активация остаточного хода вручную

- После приготовления при включенной вытяжке коснитесь сенсорной кнопки:
  - : вытяжка выключается через 5 минут.
  - : вытяжка выключается через 15 минут.

Сенсорная кнопка  или  горит ярче.

## Выключение остаточного хода

Если выключить панель конфорок сенсорной кнопкой , остаточный ход продолжит выполняться до окончания соответствующего времени.

- Коснитесь сенсорной кнопки , чтобы отключить регулируемый остаточный ход.

## Данные панели конфорок

### Индикация номера модели/фабричного номера

На панели конфорок нет кухонной посуды.

- Включите панель конфорок.
- Одновременно коснитесь сенсорных кнопок 0 и 4 на цифровой клавиатуре и удерживайте их нажатыми 6 секунд.

На индикаторе таймера появляются друг за другом цифры, разделённые штрихом.

Пример: *12 34* (номер модели KMDA 1234) – *1 23 45 67 89* (фабричный номер)

### Индикация версии программного обеспечения

На панели конфорок нет кухонной посуды.

- Включите панель конфорок.
- Одновременно коснитесь сенсорных кнопок 0 и 3 на цифровой клавиатуре и удерживайте их нажатыми 6 секунд.

На индикаторе таймера появляются 3 цифры:

Пример: *123* = версия программного обеспечения 1.23.

## Включение/выключение демонстрационного режима

На панели конфорок нет кухонной посуды.

- Включите панель конфорок.
- Одновременно коснитесь сенсорных кнопок 0 и 2 на цифровой клавиатуре и удерживайте их нажатыми 6 секунд.

На индикаторе таймера в течение нескольких секунд мигает:

- попеременно *dE* и *On* (демонстрационный режим активирован)  
или
- попеременно *dE* и *OFF* (демонстрационный режим деактивирован)

# Диапазоны регулировки уровней мощности панели конфорок

На заводе для панели конфорок запрограммировано 9 уровней мощности без промежуточных уровней. Если вам нужна более точная настройка уровней мощности, вы можете активировать промежуточные уровни через настройки (см. главу «Настройки»).

	Диапазон настройки	
	заводская настройка 9 уровней без промежуточных	точная настройка 9 уровней с промежуточными
Растапливание сливочного масла Растапливание шоколада Растворение желатина	1–2	1–2.
Разогрев небольшого количества жидкости Поддержание тепла легко пригорающих блюд Замачивание риса, варка молочной каши Размораживание овощей, замороженных блоком	2–4	2–3.
Разогрев жидких и полутвёрдых блюд Варка фруктов в собственном соку Доведение картофеля до готовности (кухонная посуда для приготовления с крышкой)	4–6	3.–5.
Приготовление омлета и яичницы-глазуньи без корочки Бережное обжаривание котлет Тушение овощей и рыбы Расстойка изделий из теста и замачивание бобовых Размораживание и разогрев замороженной пищи Приготовление соусов и кремов, например сабайона или голландского соуса Выпекание блинов	5–7	4.–7.
Бережное обжаривание (не в разогретом масле) рыбы, шницеля, колбасок, яичницы-глазуньи	6–8	6–7.
Приготовление картофельных оладий, блинчиков и т. д.	7–8	7–8.
Приготовление во фритюре, например картофеля	9	8.–9
Кипячение большого количества жидкости Доведение до кипения Обжаривание большого количества мяса	9–Booster	8.–Booster

Указанные значения являются ориентировочными. Мощность индукционной катушки варьируется в зависимости от размера и материала дна кухонной посуды. Поэтому возможно, что для вашей кухонной посуды уровни мощности будут немного отличаться. Определите оптимальные установки для вашей кухонной посуды при практическом применении. Выбирайте для новой кухонной посуды, свойства которой вам неизвестны, более низкий уровень мощности, чем тот, что указан.

### Ваша панель конфорок

#### Принцип действия индукционных панелей конфорок

Под стеклокерамикой индукционной конфорки находится индукционная катушка. Эта катушка создаёт магнитное поле, действующее непосредственно на дно посуды и нагревающее его. Зона приготовления нагревается лишь косвенно — от тепла, отдаваемого посудой.

Индукция функционирует только в том случае, если дно посуды намагничивается (см. главу «Полезно знать», раздел «Кухонная посуда»). Она автоматически учитывает размер используемой кухонной посуды.

### Шумы

При работе индукционных зон приготовления возможно появление следующих звуков в области кухонной посуды в зависимости от материала и обработки её дна:

Гул при работе прибора с высокой мощностью. Он будет слышен слабее или исчезнет, если понизить уровень мощности.

Потрескивание при использовании кухонной посуды, дно которой изготовлено из различных материалов (например, многослойное дно типа «сэндвич»).

Свист, если зависящие друг от друга зоны приготовления (см. главу «Управление», раздел «Функция Booster») работают одновременно и на них установлена посуда с дном, изготовленным из различных материалов (например, многослойное дно типа «сэндвич»).

Короткие металлические звуки при коммутационных процессах в электронике, особенно при работе прибора с низкой мощностью.

Жужжание, если включается вентилятор охлаждения. Он включается для защиты электроники при интенсивном использовании панели конфорок. Вентилятор может продолжать работать и после выключения панели конфорок.

## Полезно знать

---

### Кухонная посуда

#### Подходящая кухонная посуда

- Нержавеющая сталь с дном из немагнитиваемого материала
- Эмалированная сталь
- Чугун

Качество дна посуды может влиять на равномерность приготовления (например, при подрумянивании блинов). Дно посуды должно равномерно распределять жар. Хорошо подходит кухонная посуда с дном из многослойного материала (сэндвич-дно или капсульное дно).

#### Непригодная кухонная посуда

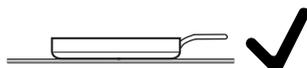
- нержавеющая сталь с дном из немагнитиваемого материала
- алюминий или медь
- стекло, керамика или фаянс.

#### Проверка кухонной посуды

Если вы не уверены в том, подходит ли кастрюля или сковорода для индукционного нагрева, проведите магнитом по дну посуды. Если магнит будет равномерно и плотно прилипать по всей площади дна, значит посуда подходит.

### Советы по использованию кухонной посуды

- Располагайте кухонную посуду на соответствующей зоне приготовления/зоне нагрева по возможности посередине.
- Для оптимального использования зоны приготовления выбирайте кухонную посуду с подходящим диаметром дна (см. главу «Общая информация», раздел «Данные зон приготовления»). Слишком маленькие кастрюли не будут распознаны.
- Используйте только кастрюли и сковороды с гладким дном. Шероховатое дно кастрюли или сковороды может поцарапать стеклокерамическую поверхность.
- Для того чтобы переместить посуду, приподнимайте её. Во избежание появления следов потёртостей и царапин. Царапины, возникающие на панели конфорок от трения кухонной посуды, не влияют на её работу. Такие царапины являются нормальными следами эксплуатации и не считаются причиной для рекламаций.
- Обратите внимание, что при продаже сковород и кастрюль часто указывается максимальный или верхний диаметр. Однако более важен диаметр дна (как правило, он меньше).



- По возможности используйте посуду с прямыми стенками. При использовании посуды с наклонными стенками нагрев будет осуществляться по максимальному (верхнему) диаметру посуды. Это может привести к обесцвечиванию краёв посуды или отслаиванию покрытия.

## Полезно знать

---

### Ваша кухонная вытяжка

#### Принцип работы кухонной вытяжки

В зависимости от выбранной опции работы, подача воздуха после использования вытяжки отличается:

Воздуховод	Жироулавливающий фильтр	Канал	Угольный фильтр	Из здания	Возврат на кухню
Режим отвода воздуха	x	x	-	x	-
Направленный режим рециркуляции	x	x	x	-	x
Режим Plug & Play	x	-	x	-	x

Для назначения опций работы для вариантов KMDA (см. главу «Установка», раздел «Опции управления»).

### Счётчик рабочих часов

Прибор запоминает время, в течение которого работает кухонная вытяжка.

Счётчики рабочих часов сигнализируют о необходимости очистки или замены фильтров – загорается символ жирулавливающего фильтра  или символ угольного фильтра  (только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U).

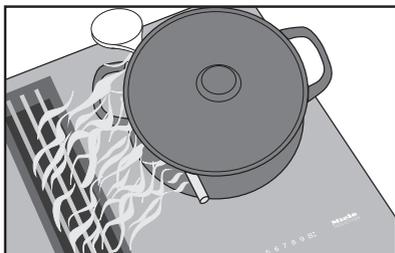
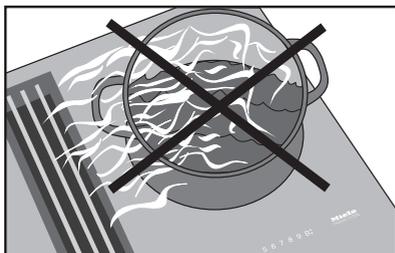
Информация о чистке и замене фильтров и обнулении счётчиков рабочих часов содержится в главе «Очистка и уход».

## Полезно знать

---

### Советы по отводу воздуха

**Совет:** Для испарений и запахов различной интенсивности можно выбирать ступени мощности от **1** до **3** (9 при расширенных уровнях мощности). При временном, очень сильном выделении пара и образовании запаха, например при обжаривании, – уровень **Booster В**.



**Совет:** Для эффективного отвода воздуха у кастрюль высотой более 15 см положите между крышкой и кастрюлей половник.

## Вызов меню программирования

Панель конфорок выключена.

- Коснитесь и удерживайте сенсорные кнопки  $\text{⓪}$  и  $\text{⏏}$  нажатыми до тех пор, пока не отобразится сенсорная кнопка  $\text{+}$ , а на индикаторе таймера — символ  $\text{P:01}$ .

Через несколько секунд на индикаторе таймера будут попеременно мигать  $\text{P:01}$  (программа 01) и  $\text{C:01}$  (код).

## Настройка программы

Для двузначных номеров программ сначала необходимо установить разряд десятков.

- Во время отображения программы (например,  $\text{P:01}$ ) нажимайте на сенсорную кнопку  $\text{+}$ , пока на дисплее не появится нужный номер программы, или коснитесь соответствующей цифры на цифровой клавиатуре.

## Установка кода

- Во время отображения кода (например,  $\text{C:01}$ ) нажимайте на сенсорную кнопку  $\text{+}$ , пока не появится нужный кодовый номер, или коснитесь соответствующей цифры на цифровой клавиатуре.

## Сохранение установок

- Во время отображения программы (например,  $\text{P:01}$ ) касайтесь сенсорной кнопки  $\text{⓪}$  до тех пор, пока не погаснут индикаторы.

## Отмена сохранения установок

- Во время отображения кода (например,  $\text{C:01}$ ) нажимайте на сенсорную кнопку  $\text{⓪}$ , пока не погаснут индикаторы.

# Настройка

Программа <sup>1</sup>		Код <sup>2</sup>	Установки
P:01	Демонстрационный режим	C:00	Демонстрационный режим выключен
		C:01	Демонстрационный режим включен <sup>3</sup>
P:02	Система управления энергопотреблением Powermanagement <sup>4</sup>	C:00	Выкл.
		C:01	3680 Вт
		C:02	3000 Вт
		C:03	2000 Вт
		C:04	1000 Вт
P:03	Заводская установка	C:00	Невосстановление заводских настроек
		C:01	Восстановление заводских установок <sup>5</sup>
P:04	Диапазон настройки уровней мощности панели конфорок	C:00	9 уровней мощности без промежуточных уровней + функция Booster
		C:01	9 уровней мощности с промежуточными уровнями + функция Booster <sup>6</sup>
P:06	Подтверждающий сигнал при касании сенсорной кнопки	C:00	Выкл. <sup>7</sup>
		C:01	Тихо
		C:02	Средняя громкость
		C:03	Громко
P:07	Звуковой сигнал таймера	C:00	Выкл.
		C:01	Тихо
		C:02	Средняя громкость
		C:03	Громко
		C:04	Максимально громко

Программа <sup>1</sup>		Код <sup>2</sup>	Установки
<b>P:08</b>	Блокировка запуска	<b>C:00</b>	Только ручная активация блокировки запуска
		C:01	Автоматическая активация блокировки запуска
<b>P:09</b>	Максимальная продолжительность работы	<b>C:00</b>	Уровень безопасности 0
		C:01	Уровень безопасности 1
		C:02	Уровень безопасности 2
<b>P:10</b>	Авторизация в сети WiFi	<b>C:00</b>	Неактивно/деактивировано
		C:01	Активно без конфигурации
		C:02	Активна и сконфигурирована (недоступна для выбора; показывает, установлено ли соединение)
		C:03	Возможно соединение при помощи кнопки WPS
		C:04	Для сети WiFi восстанавливается настройка по умолчанию (C:00)
		C:05	Прямое WiFi-соединение между панелью конфорок и <b>внешней кухонной вытяжкой</b> без приложения Miele@mobile (функция Con@ctivity)
<b>P:12</b>	Скорость реакции сенсорных кнопок	C:00	Медленно
		<b>C:01</b>	Нормально
		C:02	Быстро
<b>P:15</b>	Распознавание наличия посуды	C:00	Распознавание наличия посуды выключено
		<b>C:01</b>	Распознавание наличия посуды включено
<b>P:16</b>	Функция Con@ctivity встроенной вытяжки	C:00	Функция Con@ctivity выкл. <sup>8</sup>
		<b>C:01</b>	Функция Con@ctivity вкл.

# Настройка

Программа <sup>1</sup>		Код <sup>2</sup>	Установки
<b>P:17</b>	Режим работы вытяжки	C:00 <sup>9</sup>	Работа в режиме рециркуляции
		C:01 <sup>9</sup>	Режим отвода воздуха
<b>P:18</b>	Начальные настройки функции Con@ctivity <sup>10</sup>	C:00	Пуск всегда с отключённой функцией Con@ctivity
		<b>C:01</b>	Пуск всегда со включённой функцией Con@ctivity
		C:02	Пуск с последним настроенным состоянием функции Con@ctivity
<b>P:19</b>	Количество уровней мощности вытяжки	<b>C:00</b>	3 уровня мощности + Booster
		C:01	9 уровней мощности + Booster

1) Неуказанные программы не обладают какой-либо функцией.

2 Код, являющийся заводской установкой, выделен жирным шрифтом.

3 После включения панели конфорок на несколько секунд на индикаторе таймера появляется  $dE$

4 Общая мощность панели конфорок может быть снижена, чтобы соответствовать требованиям местных поставщиков электроэнергии.

5 Настройки в режиме работы P:17 кухонной вытяжки не сбрасываются до заводских

6 В тексте и таблицах промежуточные уровни для лучшего восприятия обозначены точкой, стоящей за цифрой.

7 Звуковое подтверждение нажатия сенсорной кнопки «Вкл./Выкл.» не отключается.

8 Режим Plug & Play: функция Con@ctivity необходима для правильной работы.

9 Установленный на заводе код:  
KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U: C:00  
KMDA 7473 FR-A, KMDA 7473 FL-A: C:01

10 Настройки действуют только в том случае, если в программе P:16 активирована функция Con@ctivity.

### Указания по безопасности при очистке и уходе

 Опасность получения ожогов при контакте с горячими поверхностями!

После завершения процесса приготовления пищи все части панели конфорок могут быть горячими.

Выключите панель конфорок.

Перед очисткой дайте панели конфорок остыть.

 Опасность возникновения пожара вследствие загрязнения фильтра.

Жир, собирающийся в жирособиравшем фильтре, может воспламениться.

Регулярно проводите чистку жирособиравшего фильтра.

 Опасность травмирования двигателем вентилятора.

При включённой вытяжке двигатель вентилятора вращается.

Выключите панель конфорок.

Дождитесь завершения возможного цикла остаточного хода.

▶ Никогда не используйте для очистки панели конфорок паро-струйный очиститель.

▶ Не используйте для очистки острые предметы.

## Очистка и уход

### Очистка стеклокерамических поверхностей

#### Удаление лёгких загрязнений

- Очищайте всю стеклокерамическую поверхность панели конфорок влажной мягкой салфеткой и разбавленным водой средством для мытья посуды вручную. Учитывайте указания производителя средства для очистки.

#### Завершение очистки

- Удаляйте все остатки моющих средств влажной салфеткой.
- Вытирайте стеклокерамическую поверхность насухо после каждой очистки.

### Детали, подходящие для посудомоечных машин

Съёмные части панели конфорок можно очистить следующими способами:

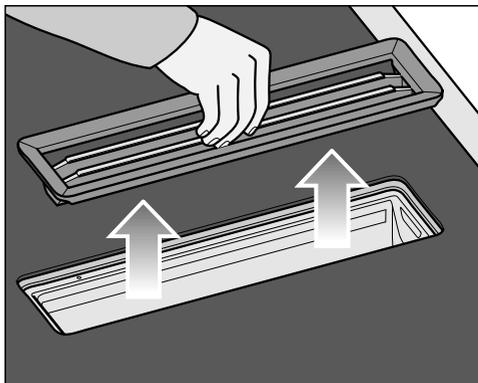
	В посудомоечной машине	Вручную
Защитная решётка	Х	Х
Жироулавливающий фильтр	Х	Х
Поддон для сбора конденсата	Х	Х
Очищающий клапан	Х	Х

### Защитная решётка

#### Снятие защитной решётки

Возможно повреждение защитной решётки.

Вытяните защитную решётку из КМДА вертикально вверх.



- Берите защитную решётку за центральную часть реек.
- Вытяните защитную решётку вертикально вверх.

#### Очистка защитной решётки вручную

- Очистите защитную решётку с помощью щётки для мытья посуды в тёплой воде с добавлением мягкого средства для мытья посуды вручную. Не используйте концентрированное средство для мытья посуды вручную.

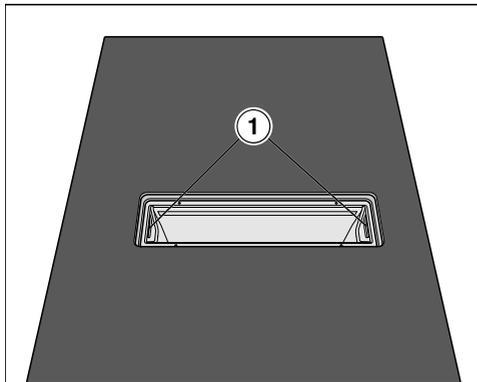
#### Очистка защитной решётки в посудомоечной машине

- Установите защитную решётку в нижний короб максимально вертикально.
- Используйте обычное средство для мытья посуды в посудомоечных машинах.

- Выберите программу мытья с температурой не более 55 °С.

### Жироулавливающий фильтр

#### Извлечение жироулавливающего фильтра



- Извлеките защитную решётку (см. главу «Очистка и уход», раздел «Извлечение защитной решётки»).
- Осторожно извлеките жироулавливающий фильтр с помощью скрытых ручек (1). Следите за тем, чтобы не опрокинуть жироулавливающий фильтр.
- Слейте собранную жидкость из поддона жироулавливающего фильтра.

#### Очистка жироулавливающего фильтра вручную

- Очистите жироулавливающий фильтр с помощью щётки для мытья посуды в тёплой воде с добавлением мягкого средства для мытья посуды вручную. Не используйте концентрированное средство для мытья посуды вручную.

#### Указания по очистке в посудомоечной машине

Вследствие слишком высоких температур жироулавливающий фильтр может прийти в негодность, например из-за деформации. Выберите программу, при выполнении которой не превышает рекомендуемая температура.

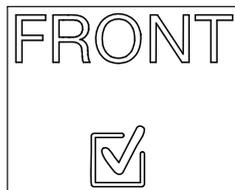
Следуйте указаниям в инструкции по эксплуатации посудомоечной машины.

При использовании определённых моющих средств на внутренних поверхностях фильтра могут образовываться стойкие пятна. Это не оказывает никакого влияния на функциональные качества жироулавливающего фильтра.

#### Очистка жироулавливающих фильтров в посудомоечной машине

- Поставьте жироулавливающий фильтр дном вверх в нижний короб. Следите за тем, чтобы распылительное коромысло свободно двигалось.
- Используйте обычное средство для мытья посуды в посудомоечных машинах.
- Выберите программу мытья с температурой не более 65 °С.

#### Установка жироулавливающего фильтра



На торцевой стороне жироулавливающего фильтра есть символ.

## Очистка и уход

- Вставьте жироулавливающий фильтр так, чтобы символ был обращён к передней части столешницы.

### Замена жироулавливающего фильтра

Вследствие регулярной эксплуатации и очистки поверхности фильтров могут изнашиваться.

При обнаружении повреждений замените жироулавливающий фильтр.

Жироулавливающий фильтр можно приобрести через сервисную службу Miele (см. информацию в конце данной инструкции по эксплуатации) или в торговых точках компании Miele.

### Обнуление счётчика рабочих часов жироулавливающих фильтров

Обнулите счётчик рабочих часов после того, как очистите жироулавливающий фильтр.

- Удерживайте нажатой сенсорную кнопку  в течение 3 секунд.

Сенсорная кнопка погаснет.

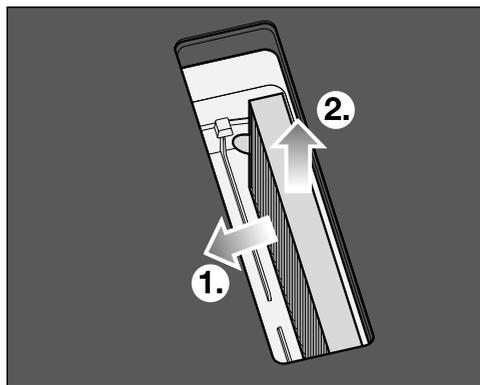
### Угольный фильтр (только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U)

#### Замена угольного фильтра (только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U)

По истечении 120 часов работы нужно заменить угольные фильтры. Появляется сенсорная кнопка .

Подходящими угольными фильтрами для вариантов KMDA, описанных в данной инструкции по эксплуатации, являются:

- DKF 35-P
- DKF 35-S
- Извлеките защитную решётку (см. главу «Очистка и уход», раздел «Извлечение защитной решётки»).
- Извлеките жироулавливающий фильтр (см. главу «Очистка и уход», раздел «Извлечение защитной решётки»).



- Извлеките угольный фильтр.

### Обнуление счётчика рабочих часов угольных фильтров (только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U)

В инструкции по эксплуатации и монтажу комплекта для переоборудования в режим рециркуляции указано, что следует включить счётчик рабочих часов для угольного фильтра. В данном случае такой необходимости нет.

Символ угольного фильтра  также появляется, когда вытяжка работает в режиме отвода воздуха.

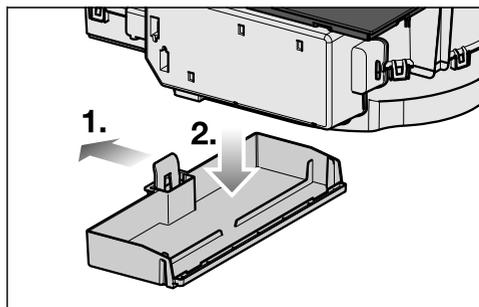
- Удерживайте сенсорную кнопку  нажатой в течение 3 секунд.

Сенсорная кнопка гаснет.

### Очистка поддона вытяжки для сбора конденсата

Очищайте поддон для сбора конденсата, если при проливании или выкипании жидкость попадёт в вытяжку.

- Выньте жироулавливающий фильтр и очистите его в соответствии с описанием в главе «Очистка и уход», раздел «Жироулавливающие фильтры».



- Нажимайте пластиковый фиксатор влево ①, пока не сможете вытянуть поддон для сбора конденсата вниз ②.
- Слейте жидкость.
- Очистите и высушите поддон для сбора конденсата.
- Также очистите и высушите доступные внутренние поверхности вытяжки.
- Поддон для сбора конденсата закрепите обратно на корпус.
- Вставьте на место жироулавливающий фильтр и наденьте защитную решётку.

## Очистка и уход

---

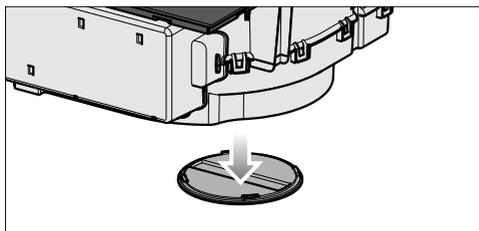
### Очистка внутреннего пространства корпуса вытяжки

- Извлеките жирулавливающий фильтр (см. главу «Очистка и уход», раздел «Извлечение защитной решётки»).
- Очистите доступные части корпуса от жировых отложений.

### Очистка внутреннего пространства блока вентилятора

Очищайте внутреннее пространство блока вентилятора, если при пролипании или выкипании жидкость попадает в вытяжку.

- Очистите поддон вытяжки для сбора конденсата (см. главу «Очистка и уход», раздел «Очистка поддона вытяжки для сбора конденсата»).
- Под очищающий клапан установите ёмкость для сбора жидкостей.



- Поверните очищающий клапан влево.
- Дайте жидкости стечь.
- Поверните очищающий клапан вправо до упора.

## Сообщения на индикаторах/на дисплее

Проблема	Причина и устранение
<p>На индикаторе таймера попеременно мигает <i>Err</i> и <i>30</i>, и раздаётся звуковой сигнал.</p>	<p>Панель конфорок подключена неправильно.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Отключите панель конфорок от электросети.</li> <li>■ Обратитесь в сервисную службу. При неправильном подключении, возможно повреждение электрических компонентов. Панель конфорок должна быть подключена согласно схеме.</li> </ul>
<p>Символ <i>U</i> на индикаторе одной из зон приготовления горит или мигает попеременно с установленным значением уровня мощности или <i>Я</i>.</p>	<p>На зоне приготовления нет кухонной посуды. На зоне приготовления неподходящая кухонная посуда.</p> <p>Диаметр дна используемой посуды слишком мал. Подходящая кухонная посуда снята с зоны приготовления.</p> <p>Если посуда не будет установлена или она будет из неподходящего материала, конфорка автоматически выключится через 3 минуты.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ В течение 3 минут поставьте подходящую кухонную посуду.</li> </ul> <p><i>U</i> гаснет. Процесс приготовления запускается/продолжается с ранее выбранными настройками.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Если вы используете другую кухонную посуду и/или продукты, отрегулируйте установки.</li> </ul>
<p>После включения панели конфорок или нажатия сенсорной кнопки на несколько секунд на индикаторе таймера появляется <i>LOC</i>.</p>	<p>Блокировка запуска активирована.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Деактивируйте блокировку запуска (см. главу «Управление», раздел «Деактивация блокировки запуска»).</li> </ul> <p>Блокировка активирована.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Деактивируйте блокировку (см. главу «Управление», раздел «Деактивация блокировки»).</li> </ul>
<p>После включения панели конфорок на индикаторе таймера на короткое время появляется <i>dE</i>. Зоны приготовления не нагреваются.</p>	<p>Панель конфорок находится в демонстрационном режиме.</p> <p>На панели конфорок нет кухонной посуды.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Включите панель конфорок</li> <li>■ Затем одновременно нажимайте на сенсорные кнопки <i>0</i> и <i>2</i> до тех пор, пока на индикаторе таймера не будет мигать <i>dE</i> попеременно с <i>OFF</i>.</li> </ul>

## Устранение проблем

Проблема	Причина и устранение
<b>Панель конфорок выключилась автоматически. При повторном включении над сенсорной кнопкой «Вкл./Выкл.»  появляется .</b>	<p>Одна или несколько сенсорных кнопок накрыты, например пальцем, выкипевшей едой или предметом, лежащим сверху.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Удалите загрязнения и/или мешающие предметы (см. главу «Общая информация», раздел «Автоматическое отключение»).</li></ul>
<b>На индикаторе таймера отображается сообщение, не приведённое в данной таблице.</b>	<p>Ошибка в электронных модулях.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Отсоедините панель конфорок от сети электропитания примерно на 1 минуту.</li><li>■ Если после восстановления электропитания проблема сохраняется, обратитесь в сервисную службу Miele.</li></ul>

## Непредсказуемое поведение

Проблема	Причина и устранение
<b>Уровень мощности 9 автоматически понижается, если вы на связанной зоне приготовления устанавливаете уровень мощности 9.</b>	<p>При одновременной работе на уровне мощности 9 возможная общая мощность превышает.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Используйте другую зону приготовления.</li></ul>
<b>Одна зона приготовления или вся панель конфорок отключается автоматически.</b>	<p>Продолжительность работы была слишком большой.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Снова включите панель конфорок или зону приготовления (см. главу «Общая информация», раздел «Защитное отключение»).</li></ul>
	<p>Сработала термозащита.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Дайте панели конфорок остыть.</li><li>■ Устраните причины перегрева (см. главу «Общая информация», раздел «Защита от перегрева»).</li><li>■ Проверьте работу панели конфорок.</li><li>■ Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисную службу Miele.</li></ul>

## Устранение проблем

Проблема	Причина и устранение
<b>Зона приготовления работает при установленном уровне мощности не так, как обычно.</b>	<p>Сработала защита от перегрева.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Дайте панели конфорок остыть.</li><li>■ Устраните причины перегрева (см. главу «Общая информация», раздел «Защита от перегрева»).</li><li>■ Проверьте работу панели конфорок.</li><li>■ Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисную службу Miele.</li></ul>
<b>Преждевременно автоматически прерывается работа уровня Booster.</b>	<p>Сработала защита от перегрева.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Дайте панели конфорок остыть.</li><li>■ Устраните причины перегрева (см. главу «Общая информация», раздел «Защита от перегрева»).</li><li>■ Проверьте работу панели конфорок.</li><li>■ Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисную службу Miele.</li></ul>

### Неудовлетворительный результат

Проблема	Причина и устранение
<b>При включенной автоматике закипания пищи, находящаяся в кухонной посуде, не доводится до кипения.</b>	<p>Нагревается большая порция продуктов.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Начинайте готовить при максимальной мощности, затем переключайте мощность в ручную.</li></ul>
	<p>Кухонная посуда плохо проводит тепло.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Используйте другую кухонную посуду, которая лучше проводит тепло.</li></ul>

# Устранение проблем

## Общие проблемы или технические неисправности

Проблема	Причина и устранение
<b>Панель конфорок или зоны приготовления не включаются.</b>	<p>Панель конфорок обесточена.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Проверьте, не сработал ли предохранитель на распределительном щите. Вызовите квалифицированного инженера-электрика или специалиста сервисной службы Miele (минимальная величина тока срабатывания: см. типовую таблицу).</li></ul>
	<p>Возможно, возникла техническая неисправность.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Отключите панель конфорок от электросети примерно на 1 минуту:<ul style="list-style-type: none"><li>– выключите соответствующий предохранитель или полностью выверните предохранитель с плавкими вставками или</li><li>– выключите устройство защитного отключения УЗО (защита от токов утечки).</li></ul></li><li>■ Если после повторного включения/ввёртывания предохранителя или включения УЗО панель конфорок не удаётся привести в действие, обратитесь к квалифицированному электрику или в сервисную службу.</li></ul>
<b>При включении новой панели конфорок появляется запах и лёгкое испарение.</b>	<p>Металлические детали покрыты специальным защитным средством. Поэтому при вводе прибора в эксплуатацию в первый раз возможно образование запаха и пара. Материал индукционных катушек также выделяет запах в первые часы эксплуатации. С каждым последующим использованием запах уменьшается, затем он полностью исчезает. Запах и возможные испарения не указывают на неправильное подключение или дефект прибора и не являются опасными для здоровья.</p>
<b>После выключения конфорки слышен шум его работы.</b>	<p>Охлаждающий вентилятор работает до тех пор, пока конфорка не остынет, и выключается потом автоматически.</p>

Проблема	Причина и устранение
<p><b>Жидкость попала в вытяжку.</b></p>	<p>При выкипании или пролипании жидкость через защитную решётку попала в вытяжку. В этом случае основание жирособирающего фильтра и поддон для сбора конденсата вмещают около 800 мл жидкости.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Выключите вытяжку.</li> <li>■ Очистите жирособирающий фильтр, поддон для сбора конденсата, внутреннюю поверхность корпуса и отсек двигателя вентилятора (см. главу «Очистка и уход»).</li> <li>■ Только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U: замените угольный фильтр (см. главу «Очистка и уход», раздел «Замена угольного фильтра»).</li> </ul>
<p><b>Мощность всасывания ухудшилась. Шум при работе вытяжки усилился.</b></p>	<p>Внутрь вытяжки попали посторонние предметы (например, салфетка).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Выключите вытяжку.</li> <li>■ Извлеките жирособирающий фильтр (см. главу «Очистка и уход», раздел «Извлечение защитной решётки»).</li> <li>■ Удалите посторонние предметы из жирособирающего фильтра.</li> </ul>
<p><b>Горит сенсорная кнопка</b> .</p>	<p>Необходимо заменить угольный фильтр.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Замените угольный фильтр (см. главу «Очистка и уход», раздел «Замена угольного фильтра»).</li> <li>■ Сбросьте счётчик рабочих часов (см. главу «Чистка и уход», раздел «Обнуление счётчика рабочих часов угольных фильтров»).</li> </ul>
<p><b>Горит сенсорная кнопка</b> .</p>	<p>Жирособирающий фильтр необходимо очистить.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Очистите жирособирающий фильтр в соответствии с описанием в главе «Очистка и уход», раздел «Жирособирающие фильтры».</li> </ul>
<p><b>Сенсорная кнопка</b>  <b>не горит.</b></p>	<p>Функция Con@ctivity встроенной вытяжки постоянно отключена.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Активируйте функцию Con@ctivity встроенной вытяжки в параметрах программирования (см. главу «Настройки»).</li> </ul>

## Сервисная служба

---

На сайте [www.miele.kz/service](http://www.miele.kz/service) вы найдёте информацию, как можно самостоятельно исправить неполадки, а также информацию о запасных частях и принадлежностях от Miele.

### Контактная информация для обращений в случае неисправностей

При возникновении неисправностей, которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в сервисную службу Miele.

Вызвать специалиста сервисной службы Miele можно на сайте [www.miele.kz/service](http://www.miele.kz/service).

Контактные данные сервисной службы Miele указаны в конце данного документа.

Сообщите сервисной службе Miele номер модели и фабричный номер (SN). Эти данные указаны на типовой табличке или в главе «Управление», раздел «Данные зон приготовления».

### Типовая табличка

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на последней странице этого документа.



### Гарантия

Гарантийный срок составляет 2 года.

Подробную информацию об условиях гарантии Вы найдете в разделе «Гарантия качества товара».

### Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям «Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2011/65/EC)»

Постановление Кабинета Министров Украины от 10.03.2017 №139

## **Документы соответствия**

Сертификат соответствия  
ЕАЭС RU C-DE.АЯ46.В.28359/23  
действует с 15.03.2023 по 14.03.2028

Декларация о соответствии  
ЕАЭС N RU Д-DE.РА02.В.06281/23  
действует с 27.02.2023 по 26.02.2028

Соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного Союза (а в настоящее время - Евразийского экономического союза ЕАЭС)

ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"

ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

ТР ЕАЭС 037/2016 "Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники"

## **Условия транспортировки**

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

## **Условия хранения**

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35°C, не допускайте воздействия прямых солнечных лучей.

Срок хранения не установлен

Срок службы прибора 10 лет

## **Дата изготовления**

Дата изготовления указана на типовой табличке в формате месяц/год.

# Сервисная служба

## Данные для организаций, проводящих испытания и тесты

### Тестовые блюда согласно EN 60350-2

В заводской настройке запрограммировано 9 уровней мощности без промежуточных уровней.

Для проведения проверок соответствия стандарту установите 9 уровней мощности с промежуточными уровнями (см. главу «Настройки»).

Блюдо	Ø Дно посуды (мм)	Крышка	Диапазон настройки	
			Предварительный нагрев	Приготовление
Разогрев растительного масла	150	Нет	–	1–2
Оладьи, блинчики	180 (многослойное дно типа «сэндвич»)	Нет	9	5.–7.
Приготовление замороженного картофеля фри во фритюре	согласно стандарту	Нет	9	9

## Дополнительно приобретаемые принадлежности

---

### Кухонная посуда

Компания Miele предлагает широкий ассортимент кухонной посуды. Она оптимально подходит для использования с приборами Miele благодаря своей функциональности и размерам. Подробную информацию можно найти на сайте Miele.

### Угольный фильтр

Только указанные здесь типы угольных фильтров от Miele подходят для вариантов KMDA, описанных в данной инструкции по эксплуатации:

- DKF 35-P
- DKF 35-S

### Другие принадлежности для вытяжки

Дополнительные принадлежности, например для воздуховода, можно заказать в интернет-магазине Miele. Подробную информацию можно найти на сайте Miele.

### Средства для чистки и ухода

#### Чистящее средство для стеклокерамики и нержавеющей стали 250 мл

Удаляет сильные загрязнения, пятна известкового налета и остатки алюминия (например, фольги).

#### Салфетка из микрофибры от Miele

Устраняет следы от пальцев и легкие загрязнения.

### Указания по безопасности при встраивании панели

 **Опасность ущерба из-за неправильного монтажа!**  
Вследствие ненадлежащего встраивания возможно повреждение панели конфорок.  
Поручайте встраивание панели конфорок только специалистам.

 **Опасность поражения электрическим током!**  
Из-за подключения к электросети, выполненного ненадлежащим образом, возможно поражение электрическим током.  
Поручайте подключение панели конфорок к электросети только квалифицированному электрику.

 **Повреждения вследствие падения предметов.**  
При монтаже навесных шкафов или кухонной вытяжки возможно повреждение панели конфорок.  
Встраивайте панель конфорок только после монтажа навесных шкафов и вытяжки.

Если для сервисного обслуживания панель конфорок демонтируется, уплотнитель под её краем может быть повреждён.  
Всегда заменяйте уплотнитель перед сборкой.

- ▶ Не допускается встраивание панели конфорок над холодильным оборудованием, посудомоечными машинами, стиральными, сушильными и стирально-сушильными машинами.
- ▶ Эту панель конфорок можно встраивать только над плитой и духовым шкафом, которые оснащены системой охлаждения.
- ▶ Не допускается встраивание панели газовых конфорок рядом с прибором.
- ▶ Убедитесь, что сетевой кабель панели конфорок после встраивания будет защищен от прикосновений.
- ▶ После встраивания прибора, сетевой кабель не должен соприкасаться с подвижными деталями кухонных элементов (например, выдвижным ящиком) и подвергаться любым механическим нагрузкам, приводящим к его повреждению.

- ▶ Шпонированные или ламинированные столешницы должны быть изготовлены с использованием термостойкого клея, выдерживающего температуру (100 °С), для предотвращения их отслаивания, деформации и появлению посторонних запахов. Конструкционные элементы ниши для встраивания (корпусный шкаф) должны быть выполнены из термостойкого материала.
- ▶ Для установки необходимо снять перекладины перед верхней частью задней стенки шкафа.
- ▶ Панель конфорок следует устанавливать таким образом, чтобы поддон для сбора конденсата и очищающий клапан находились в свободном доступе и их можно было снимать для очистки.
- ▶ Воздуховод устанавливается за задней стенкой шкафа для встраивания. Задняя стенка корпуса должна быть съёмной для выполнения техобслуживания.
- ▶ Минимальная высота цоколя KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U составляет:
  - режим отвода воздуха: нет обязательной минимальной высоты цоколя
  - направленный режим рециркуляции: 100 мм
  - режим Plug & Play: 25 мм
- ▶ Всасываемый отводимый воздух можно направить обратно в помещение только в режиме Plug & Play через основной блок. В режиме отвода воздуха и направленном режиме рециркуляции отводимый воздух должен направляться наружу через вытяжной воздуховод (работа в режиме отвода воздуха) или через комплект для переоборудования в режим рециркуляции обратно в помещение (работа в направленном режиме рециркуляции).
- ▶ Соблюдайте безопасные расстояния (см. главу «Установка», раздел «Безопасные расстояния»).

## Установка

---

### Дополнительные указания по безопасности для режима отвода воздуха

- ▶ Запрещается подсоединять воздуховод к используемым дымовым трубам, а также к шахтам вентиляции помещений с устройствами горения.
- ▶ При подсоединении воздуховода к неиспользуемой дымовой трубе необходимо соблюдать правила противопожарной безопасности.
- ▶ Для прокладки воздуховода допускается применение воздуховодов только из негорючих материалов. Эти специальные принадлежности имеются в продаже в торговых точках или сервисной службе Miele.

## Дополнительные указания по безопасности для режима Plug & Play.

### Значение U

Режим Plug & Play возможен в новых и отремонтированных зданиях. Если прилегающая стена или пол контактируют с землёй или наружным воздухом, они должны иметь коэффициент теплопередачи (значение U):  $\leq 0,5 \text{ Вт}/(\text{м}^2\text{К})$ .

Материал	Толщина материала	Значение U <small>(от 1995)</small>
Капитальная стена <small>(пустотелый кирпич с вертикальными пустотами, пемзобетонные блоки или аналогичные пористые или сильно перфорированные материалы)</small>	$\geq 30 \text{ см}$	0,5
Стены из массива дерева <small>(например, бревенчатый дом/модульный дом). Деревянный каркас или деревянные панели с изоляционным заполнением</small>	—	0,4
Энергосберегающий дом <small>(KfW 55, 40, 40 Plus)</small>	—	0,15–0,2

Значения U для других материалов можно найти на сайтах Федерального министерства экономики и энергетики и Федерального министерства внутренних дел, строительства и коммунального хозяйства ФРГ.

В случае вопросов, касающихся вашего здания, вы можете обратиться к эксперту по строительству или консультанту по энергетике.

► Поперечное сечение вентиляционного отверстия должно составлять минимум  $425 \text{ см}^2$ .

Если вы хотите вставить в вентиляционные отверстия решётку, то площадь этих вентиляционных отверстий должна быть больше  $425 \text{ см}^2$ . Площадь пропускания воздушного потока, равная  $425 \text{ см}^2$ , складывается из всех сечений отверстий в решётке.

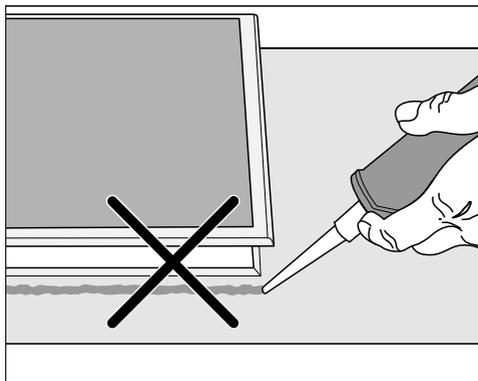
Вентиляционные отверстия не должны быть закрыты или заставлены. Кроме того, их следует регулярно очищать от пыли.

► Для работы панели конфорок в режиме Plug & Play требуется поставляемый в комплекте адаптер.

► Для установки панели конфорок требуется шаблон.

## Установка

Дополнительные указания по безопасности при монтаже в положении сверху

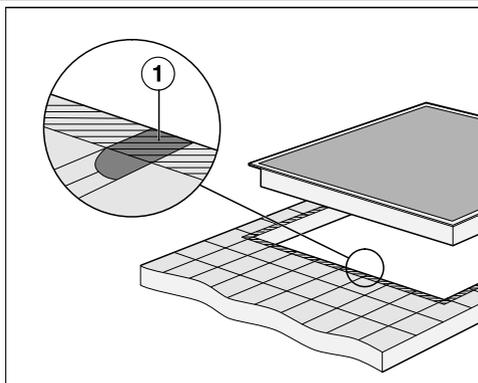


 Повреждения вследствие неправильного монтажа.

В процессе демонтажа панель конфорок и столешница могут получить повреждения, если для уплотнения панели использовался герметик.

Не используйте герметики между панелью конфорок и столешницей.

Уплотнение под краем панели конфорок обеспечивает достаточную герметизацию столешницы.



► Стыки ① и заштрихованная область под поверхностью панели конфорок должны быть гладкими и ровными, чтобы панель лежала ровно и уплотнение под кромкой верхней части прибора обеспечивало герметизацию столешницы.

### Дополнительные указания по безопасности при встраивании в столешницу

 Повреждения из-за использования неподходящего герметика.

Неподходящий герметик может повредить натуральный камень.

Используйте для натурального камня и плитки из натурального камня только силиконовый герметик, подходящий для этих материалов. Соблюдайте указания производителя.

► Ширина в свету основного блока должна быть не меньше, чем внутренний вырез в столешнице (см. главу «Установка», раздел «Размеры для встраивания в столешницу»), чтобы панель конфорок после встраивания была доступна снизу, а её нижнюю поверхность можно было снять в целях техобслуживания. Если после встраивания панель конфорок будет недоступна с нижней стороны, необходимо удалить герметик, чтобы панель можно было демонтировать.

► Встраиваемая в столешницу панель конфорок подходит только для встраивания в столешницу из натурального камня (гранит, мрамор), массива дерева и в столешницы, облицованные плиткой. При использовании столешниц из других материалов проконсультируйтесь с производителем по поводу их пригодности для встраивания панелей конфорок.

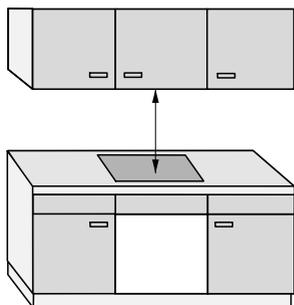
- Столешницы из натурального камня: панель конфорок устанавливается непосредственно в вырез.
- Массив древесины, облицованные плиткой столешницы: панель конфорок закрепляется в вырезе с помощью деревянных планок. Эти планки не входят в комплект поставки и должны быть предоставлены в распоряжение перед проведением монтажа.

# Установка

---

## Безопасные расстояния

### Безопасное расстояние над панелью конфорок



Между панелью конфорок и установленной над ней кухонной вытяжкой:

- Необходимо соблюдать безопасное расстояние, указанное производителем вытяжки.
- Если под вытяжкой установлено несколько приборов, для которых указаны разные безопасные расстояния, необходимо соблюдать наибольшее требуемое безопасное расстояние.

Если над панелью конфорок закреплены легко воспламеняющиеся материалы (например, навесная полка), то безопасное расстояние должно составлять минимум 500 мм.

## Безопасное расстояние за панелью конфорок и по бокам от неё

Необходимо выдерживать следующие минимальные расстояния до высокой стенки шкафа/помещения:

- **сзади** ① от выреза в столешнице до задней кромки столешницы: 50 мм

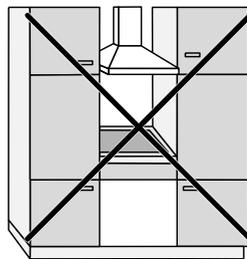
и

- **справа** ② от выреза в столешнице до стоящего рядом предмета мебели (например, высокого шкафа) или стены помещения:

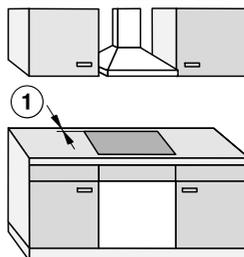
50 мм и минимальное расстояние до противоположной стороны 200 мм

или

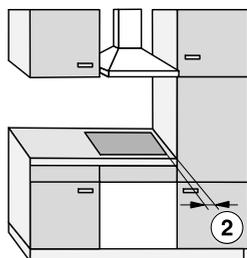
- **слева** ③ от выреза в столешнице до стоящего рядом предмета мебели (например, высокого шкафа) или стены помещения: 50 мм и минимальное расстояние до противоположной стороны 200 мм



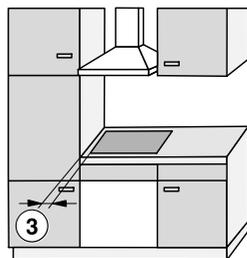
Запрещено



Настоятельно рекомендуется



Не рекомендуется



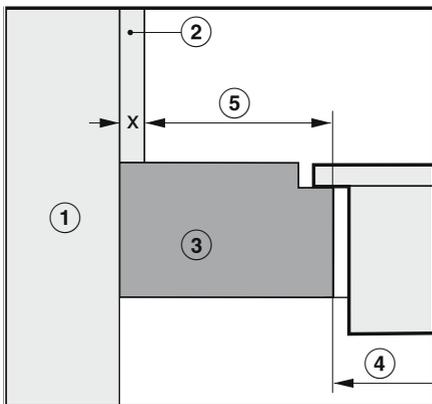
Не рекомендуется

# Установка

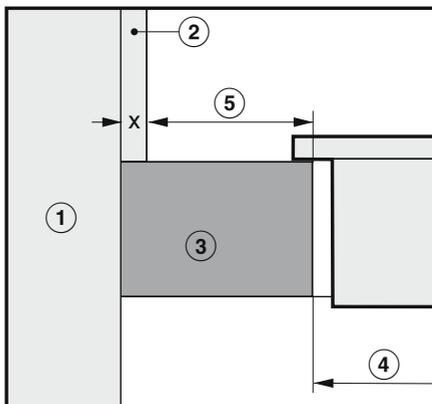
## Безопасное расстояние до облицовки ниши

При наличии облицовки ниши соблюдайте минимальное расстояние между вырезом в столешнице и облицовкой. Высокие температуры могут изменить или разрушить материалы.

### Встраивание в столешницу



### Накладная установка



- ① Кирпичная или каменная кладка
- ② Размер  $x$  = толщина облицовки ниши
- ③ Столешница
- ④ Вырез в столешнице
- ⑤ Минимальное расстояние в случае **горючих** материалов (таких как древесина)  
**негорючих** материалов (таких как металл, натуральный камень, керамическая плитка)

Материал	Сторона		Противоположная сторона	
	Воспламеняющийся	Невоспламеняющийся	Воспламеняющийся	Невоспламеняющийся
Сзади	50 мм	50 мм – размер $x$	–	–
Справа	50 мм	50 мм – размер $x$	200 мм	200 мм – размер $x$
Слева	50 мм	50 мм – размер $x$	200 мм	200 мм – размер $x$

См. главу «Установка», раздел «Безопасные расстояния»  
 Пример: толщина негорючей облицовки ниши 15 мм  
 50 мм – 15 мм = минимальное расстояние 35 мм

## Режимы работы

	Режим отвода воздуха	Направленный режим рециркуляции	Режим Plug & Play
KMDA 7473 FR-A	✓	●	●
KMDA 7473 FR-U	●	✓	✓✓
KMDA 7473 FL-A	✓	●	●
KMDA 7473 FL-U	●	✓	✓✓

✓✓ Возможно

✓ Возможно – требуются дополнительные принадлежности

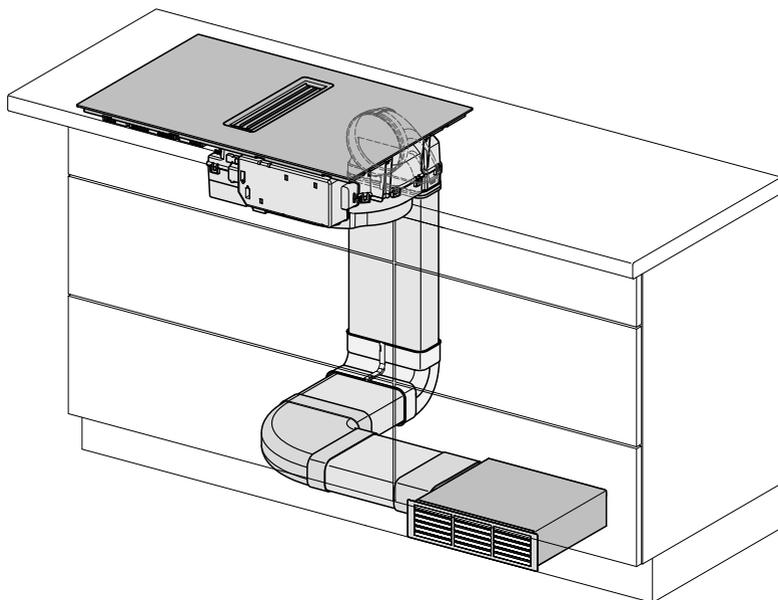
● Необходимо изменить настройку – требуются дополнительные принадлежности

# Установка

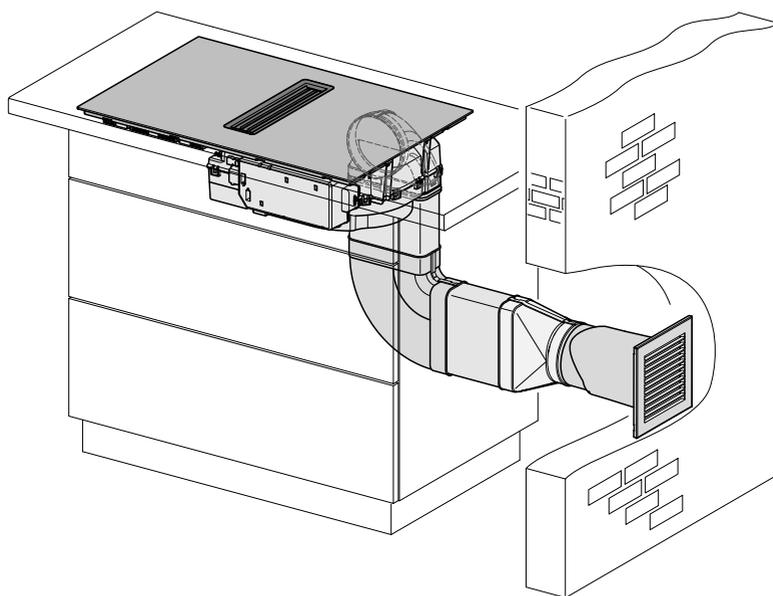
---

## Варианты встраивания

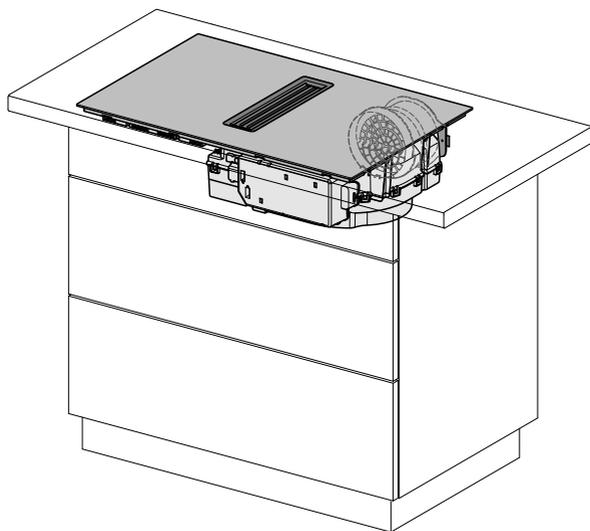
Направленный режим рециркуляции



Режим отвода воздуха



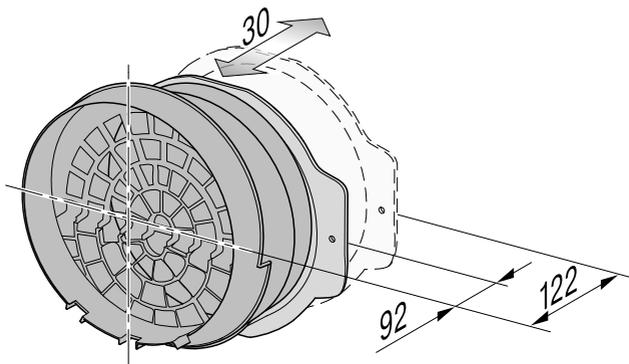
Режим Plug & Play



## Установка

---

### Размеры адаптера Plug & Play (только KMDA 7473 FR-U, KMDA 7473 FL-U)



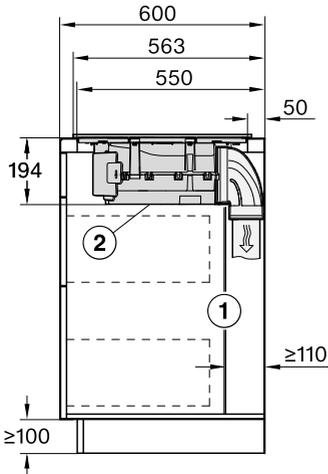




**Режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции**

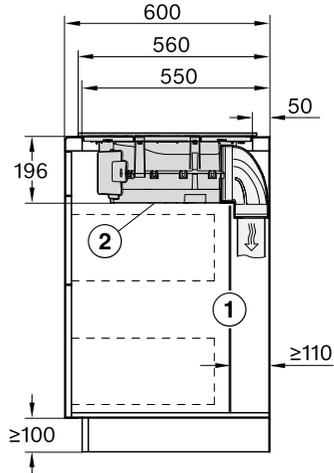
**Глубина столешницы 600 мм**

**KMDA 7473 FR-A, KMDA 7473 FR-U**



- ① Задняя стенка корпуса для обслуживания должна быть съёмной. Для прокладывания канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или прилегающей мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 110 мм.
- ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.

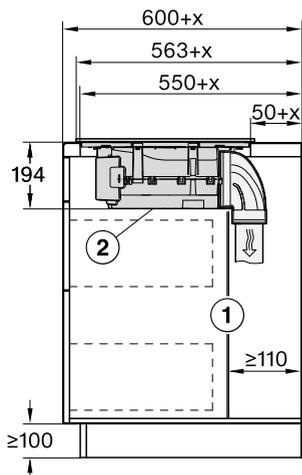
**KMDA 7473 FL-A, KMDA 7473 FL-U**



- ① Задняя стенка корпуса для обслуживания должна быть съёмной. Для прокладывания канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или прилегающей мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 110 мм.
- ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.

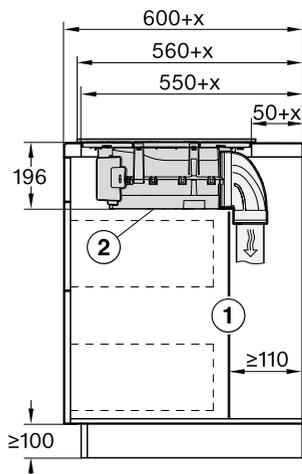
## Установка

Глубина столешницы более 600 мм  
KMDA 7473 FR-A, KMDA 7473 FR-U



- ① Задняя стенка корпуса для обслуживания должна быть съёмной. Для прокладки канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или прилегающей мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 110 мм.
- ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.
- x Размер, при котором глубина столешницы составляет более 600 мм.

KMDA 7473 FL-A, KMDA 7473 FL-U

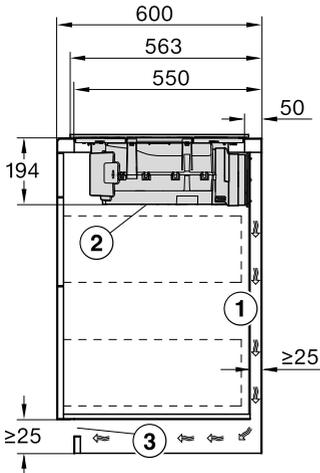


- ① Задняя стенка корпуса для обслуживания должна быть съёмной. Для прокладки канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или прилегающей мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 110 мм.
- ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.
- x Размер, при котором глубина столешницы составляет более 600 мм.

## Режим Plug & Play

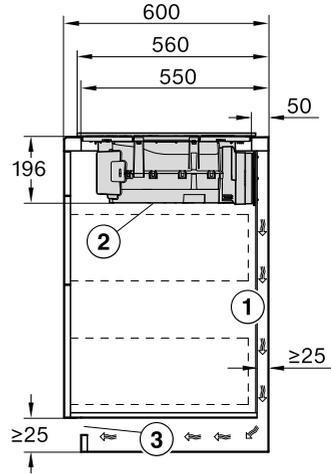
Глубина столешницы 600 мм

### KMDA 7473 FR-U



- ① Для прокладки канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 25 мм.
- ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.
- ③ Поперечное сечение вентиляционного отверстия должно составлять минимум 425 см<sup>2</sup>.

### KMDA 7473 FL-U



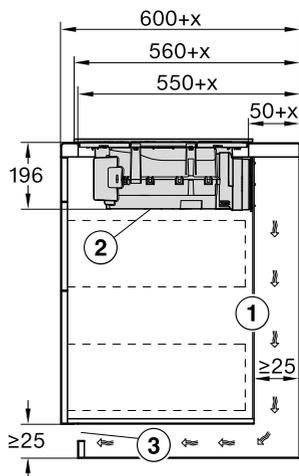
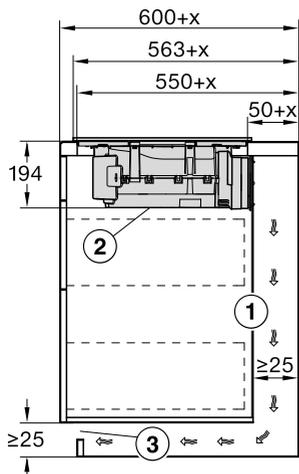
- ① Для прокладки канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 25 мм.
- ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.
- ③ Поперечное сечение вентиляционного отверстия должно составлять минимум 425 см<sup>2</sup>.

# Установка

Глубина столешницы более 600 мм

KMDA 7473 FL-U

KMDA 7473 FR-U



- ① Для прокладывания канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 25 мм.

Если задняя стенка шкафа находится на расстоянии  $> 555$  мм от передней части столешницы, адаптер Plug & Play необходимо удлинить с помощью дополнительного комплекта Miele.

- ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.
- ③ Поперечное сечение вентиляционного отверстия должно составлять минимум  $425 \text{ см}^2$ .

x Размер, при котором глубина столешницы составляет более 600 мм.

- ① Для прокладывания канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 25 мм.

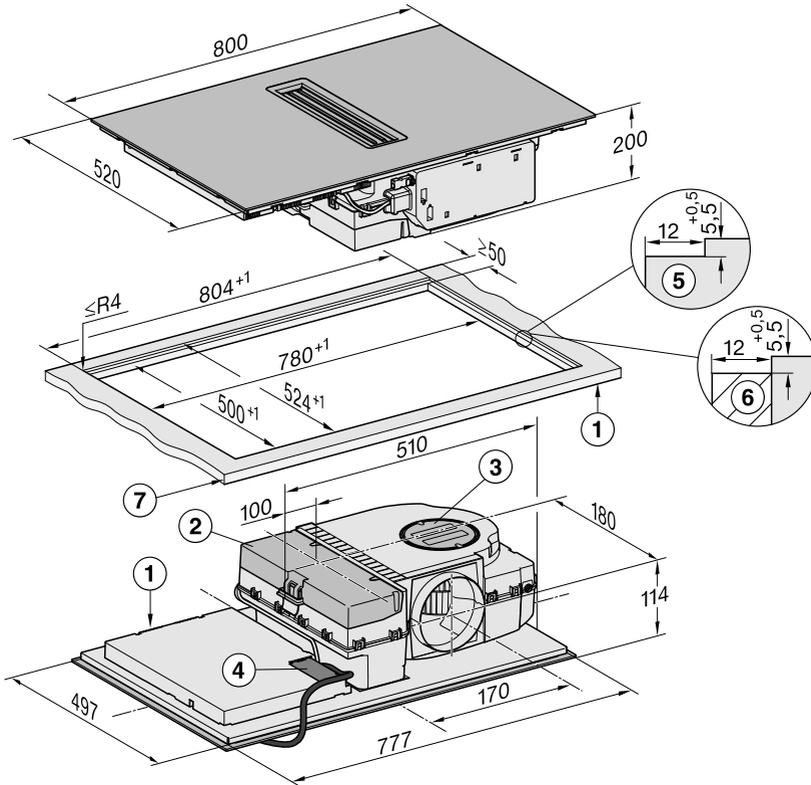
Если задняя стенка шкафа находится на расстоянии  $> 555$  мм от передней части столешницы, адаптер Plug & Play необходимо удлинить с помощью дополнительного комплекта Miele.

- ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.
- ③ Поперечное сечение вентиляционного отверстия должно составлять минимум  $425 \text{ см}^2$ .

x Размер, при котором глубина столешницы составляет более 600 мм.

## Монтажные размеры для встраивания в столешницу

KMDA 7473 FL-A, KMDA 7473 FL-U



Все размеры указаны в мм.

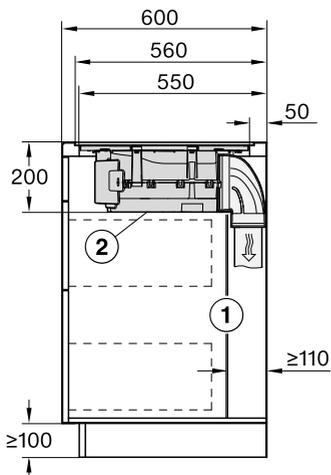
- ① передняя сторона
- ② Съёмный поддон для сбора конденсата
- ③ Очищающий клапан
- ④ Сетевая коробка с сетевым кабелем  
Длина сетевого кабеля = 1 440 мм
- ⑤ Ступенчатый вырез в столешнице из натурального камня
- ⑥ Деревянная планка 12 мм (не входит в комплект поставки)
- ⑦ Толщина столешницы  
Режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции:  $\geq 10$  мм  
Режим Plug & Play:  $\geq 10 - \leq 40$  мм

## Установка

Режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции

Глубина столешницы 600 мм

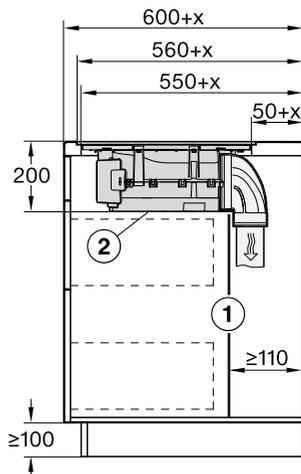
KMDA 7473 FL-A, KMDA 7473 FL-U



Все размеры указаны в мм.

- ① Задняя стенка корпуса для обслуживания должна быть съёмной. Для прокладки канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или прилегающей мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 110 мм.
- ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.

Глубина столешницы более 600 мм  
KMDA 7473 FL-A, KMDA 7473 FL-U



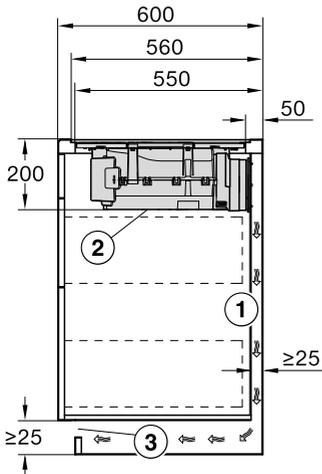
Все размеры указаны в мм.

- ① Задняя стенка корпуса для обслуживания должна быть съёмной. Для прокладки канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или прилегающей мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 110 мм.
  - ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.
- x Размер, при котором глубина столешницы составляет более 600 мм.

## Режим Plug & Play

Глубина столешницы 600 мм

KMDA 7473 FL-U

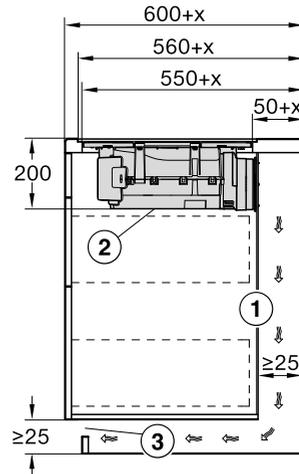


Все размеры указаны в мм.

- ① Для прокладывания канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 25 мм.
- ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.
- ③ Поперечное сечение вентиляционного отверстия должно составлять минимум  $425 \text{ см}^2$ .

Глубина столешницы более 600 мм

KMDA 7473 FL-U



Все размеры указаны в мм.

- ① Для прокладывания канала отвода воздуха между стенкой корпуса и прилегающей к ней стеной помещения или мебелью должно быть соблюдено минимальное расстояние 25 мм.  
Если задняя стенка шкафа находится на расстоянии  $> 555 \text{ мм}$  от передней части столешницы, адаптер Plug & Play необходимо удлинить с помощью дополнительного комплекта Miele.
  - ② Съёмный поддон для сбора конденсата и очищающий клапан должны быть доступны после установки.
  - ③ Поперечное сечение вентиляционного отверстия должно составлять минимум  $425 \text{ см}^2$ .
- x Размер, при котором глубина столешницы составляет более 600 мм.

## Установка

### Подсоединение к оконному контакту при необходимости

**⚠** Оконный контакт находится под стандартным сетевым напряжением.

Риск получения травм в результате электрического удара.

Отсоедините панель конфорок от разъёма системы коммутации электросети.

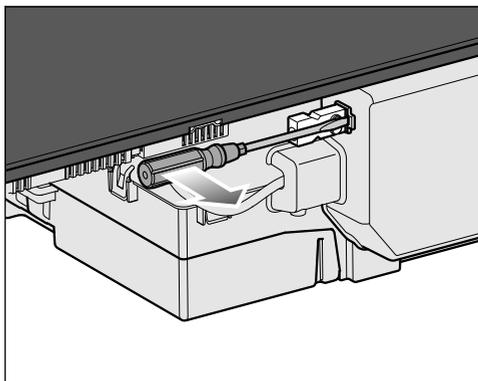
Соединительный кабель системы коммутации должен подключаться только специалистом-электриком.

Соединительный кабель системы коммутации должен соответствовать типу H03VV-F 2 x 0,75 мм<sup>2</sup>, и его максимальная длина должна быть 2,0 м.

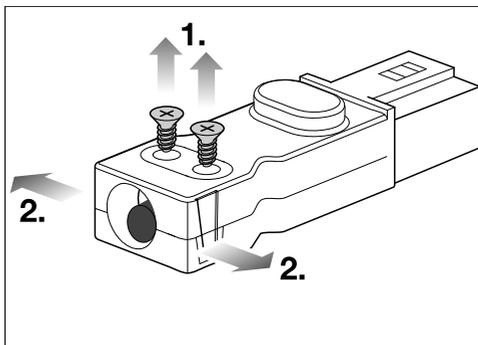
Система коммутации должна быть снабжена беспотенциальным замыкающим контактом, рассчитанным на 230 В, 1 А. В разомкнутом коммутационном состоянии вытяжка не работает.

Используйте только проверенные и допущенные дистанционные системы коммутации с допуском DIBT (Немецкого Института Строительной Техники) (например, выключатели с оконным контактом, регуляторы минимального давления) и запросите допуск на них у авторизованного персонала (трубочистов, имеющих допуск).

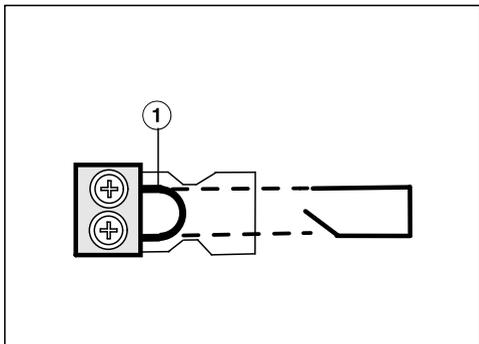
Для безопасного подключения и эксплуатации внешней системы коммутации понадобятся соответствующие документы.



- Отсоедините фиксатор и извлеките штекер.



- Отверните винты ① компенсатора натяжения и разблокируйте корпус с обеих сторон ②.
- Откройте корпус.
- Удалите пробку.



- Замените перемычку ① на соединительный провод системы коммутации.
- Закройте корпус.
- Снова вверните винт компенсатора натяжения.
- Снова вставьте штекер.

## Установка

---

### Установка панели конфорок сверху: режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции

#### Подготовка столешницы для установки сверху – режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции

- Соблюдайте безопасные расстояния (см. главу «Установка», раздел «Безопасные расстояния»).
- Выполните вырез в столешнице.
- Столешницы из дерева:  
Заделайте поверхности срезов специальным лаком, силиконовым каучуком или литьевой смолой для предотвращения разбухания от влаги. Материал уплотнителя должен быть устойчивым к нагреву.

Следите за тем, чтобы эти средства не попали на поверхность столешницы.

#### Установка панели конфорок сверху – режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции

- Приклейте уплотнитель из комплекта поставки под кромкой панели конфорок. Не приклеивайте натянутый уплотнитель.
- Выведите сетевой кабель панели конфорок вниз через вырез в столешнице.
- Положите панель конфорок в центр выреза в столешнице. Следите за тем, чтобы уплотнение располагалось поверх столешницы, т. к. при этом будет обеспечена герметизация стыка со столешницей.
- Если уплотнение в углах неплотно прилегает к столешнице, вы можете аккуратно обработать радиус закругления углов ( $\leq R4$ ) с помощью лобзика.
- Подключите панель конфорок к электросети.
- Проверьте работу панели конфорок.

## Установка панели конфорок сверху: режим Plug & Play

### Подготовка столешницы для установки сверху – режим Plug & Play

- Соблюдайте безопасные расстояния (см. главу «Установка», раздел «Безопасные расстояния»).
- Выполните вырез в столешнице.
- Укоротите шаблон для сверления в верхней части до толщины столешницы. В зависимости от глубины установки установите соответствующий шаблон для сверления на заднюю стенку шкафа. С помощью шаблона для сверления отверстий сделайте вырез для адаптера Plug & Play.

Номер шаблона для сверления отверстий	Положение адаптера	Установочное расстояние (по вертикали) между верхней частью прибора и самой нижней точкой адаптера Plug & Play
2	2	200 мм <sup>1</sup>
3а	3	210 мм <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Шаблон поставляется вместе с прибором.

<sup>2</sup> Шаблоны можно найти на домашней странице Miele.

- Если шаблон для сверления недоступен (см. главу «Установка», раздел «Выполнение выреза в задней стенке без шаблона для сверления отверстий»).
- Столешницы из дерева:  
Заделайте поверхности срезов специальным лаком, силиконовым каучуком или литьевой смолой для предотвращения разбухания от влаги. Материал уплотнителя должен быть устойчивым к нагреву.

Следите за тем, чтобы эти средства не попали на поверхность столешницы.

### Установка панели конфорок сверху – режим Plug & Play

- Приклейте уплотнитель из комплекта поставки под краем панели конфорок. Не приклеивайте натянутый уплотнитель.

Адаптер Plug & Play может сломаться.  
Установите панель конфорок на столешницу так, чтобы адаптер Plug & Play не прилегал к ней.

- Установите адаптер Plug & Play на панель конфорок и отрегулируйте его положение.
- Выведите сетевой кабель панели конфорок вниз через вырез в столешнице.
- Снимите защитную плёнку с клейкой ленты на конце адаптера Plug & Play.

## Установка

---

- Положите панель конфорок в центр выреза в столешнице. Следите за тем, чтобы уплотнение располагалось поверх столешницы, т. к. при этом будет обеспечена герметизация стыка со столешницей.
- Если уплотнение в углах неплотно прилегает к столешнице, вы можете аккуратно обработать радиус закругления углов ( $\leq R4$ ) с помощью лобзика.
- Совместите адаптер Plug & Play с предварительно просверленным отверстием. Прижмите адаптер к задней стенке, пока он не приклеится.
- Подключите панель конфорок к электросети.
- Проверьте работу панели конфорок.

### **Установка встраиваемой в столешницу панели конфорок: режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции**

#### **Установка встраиваемой в столешницу панели конфорок – режим отвода воздуха и направленный режим рециркуляции**

- Приклейте уплотнитель из комплекта поставки под краем панели конфорок. Не приклеивайте натянутый уплотнитель.
- Выведите сетевой кабель панели конфорок вниз через вырез в столешнице.

Зазор между стеклокерамической поверхностью и столешницей должен составлять минимум 2 мм. Зазор нужен для уплотнения панели конфорок.

- Установите панель конфорок в вырез и выровняйте её по центру.
- Подключите панель конфорок к электросети.
- Проверьте работу панели конфорок.
- Заполните зазор между панелью конфорок и столешницей жаростойким силиконовым герметиком, выдерживающим температуру не менее 160 °С.

## Установка

---

### Установка встраиваемой в столешницу панели конфорок: режим Plug & Play

#### Установка встраиваемой в столешницу панели конфорок – режим Plug & Play

- Приклейте уплотнитель из комплекта поставки под краем панели конфорок. Не приклеивайте натянутый уплотнитель.

Адаптер Plug & Play может сломаться.

Установите панель конфорок на столешницу так, чтобы адаптер Plug & Play не прилегал к ней.

- Установите адаптер Plug & Play на панель конфорок и отрегулируйте его положение.
- Выведите сетевой кабель панели конфорок вниз через вырез в столешнице.
- Режим Plug & Play: снимите защитную плёнку с клейкой ленты на конце адаптера Plug & Play.
- Установите панель конфорок в вырез и выровняйте её по центру.

Зазор между стеклокерамической поверхностью и столешницей должен иметь ширину минимум 2 мм. Зазор нужен для уплотнения панели конфорок.

- Совместите адаптер Plug & Play с предварительно просверленным отверстием. Прижмите адаптер к задней стенке, пока он не приклеится.
- Подключите панель конфорок к электросети.
- Проверьте работу панели конфорок.
- Заполните зазор между панелью конфорок и столешницей жаростойким силиконовым герметиком, выдерживающим температуру не менее 160 °С.

## Установка вытяжного воздуховода

**⚠** При одновременной эксплуатации вытяжки и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, в некоторых обстоятельствах существует опасность отравления! Обязательно внимательно прочтите главу «Указания по безопасности и предупреждения».

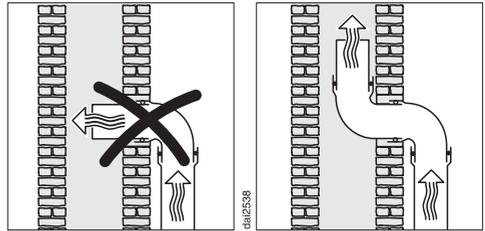
В случае сомнения получите подтверждение безопасной работы прибора у специалиста по эксплуатации печного оборудования.

Учитывайте, что любое уменьшение потока воздуха снижает производительность по воздуху и увеличивает уровень шума.

Вытяжка оснащена выпускным каналом Ø 150 мм.

- В качестве воздуховода используйте только гладкие трубы или гибкие отводные шланги из негорючего материала.
- Для достижения максимальной производительности по воздуху и низкого уровня шума необходимо учесть следующее:
  - Поперечное сечение вытяжного воздуховода не должно быть меньше поперечного сечения выпускного канала (см. размеры прибора).
  - Воздуховод должен быть максимально коротким и прямым.
  - Используйте только отводы с большим радиусом.
  - Воздуховод нельзя изгибать или сдавливать.

- Следите за тем, чтобы все соединения были прочными и герметичными.



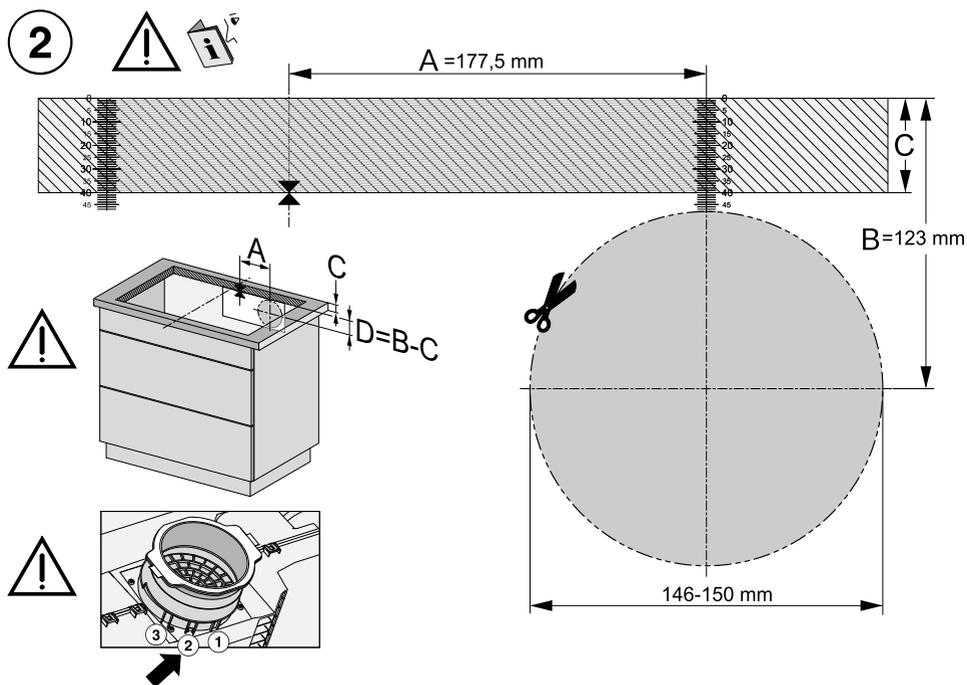
- Если вытяжной канал отводится в вентиляционную трубу, то входной штуцер должен быть направлен в сторону потока воздуха.
- При горизонтальном прокладывании вытяжного воздуховода необходимо соблюдать минимальный наклон. Это предотвратит возможное попадание конденсата в вентилятор.
- Если воздуховод прокладывается через холодные помещения, чердаки и т. д., то внутри отдельных участков может возникать сильный перепад температур. Это повлечёт за собой образование конденсата. В таком случае необходима изоляция воздуховода.

## Установка

### Выполнение выреза в задней стенке без шаблона для сверления отверстий

Сделайте вырез в задней стенке при установке сверху и установочном расстоянии (по вертикали) между верхней частью прибора и самой нижней точкой адаптера Plug & Play 200 мм.

Предпочтительно использовать прилагаемый шаблон для сверления. Используйте следующие инструкции только в том случае, если шаблон для сверления недоступен.

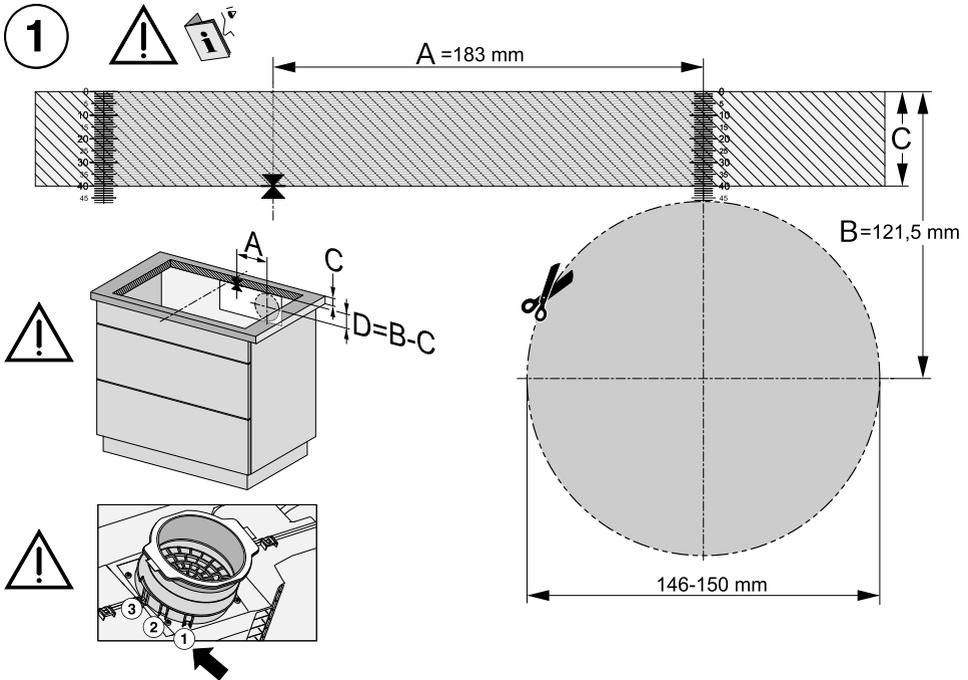


Вид шаблона для сверления отверстий, сторона 2. Масштаб не соответствует действительности.

- Измерьте толщину столешницы (C).
- Определите центр длинной стороны выреза.
- Отметьте точку на расстоянии 177,5 мм (A) справа от центра.
- Отметьте точку (D), расположенную под правым концом секции A на расстоянии (B [123 мм] – C [толщина столешницы]).
- Выпилите вокруг этой точки отверстие  $\varnothing$  146–150 мм.
- Только для режима Plug & Play: зафиксируйте адаптер Plug & Play в положении 2.

Сделайте вырез в задней стенке при встраивании в столешницу и установочном расстоянии (по вертикали) между верхней частью прибора и самой нижней точкой адаптера Plug & Play 200 мм.

Предпочтительно использовать прилагаемый шаблон для сверления. Используйте следующие инструкции только в том случае, если шаблон для сверления недоступен.



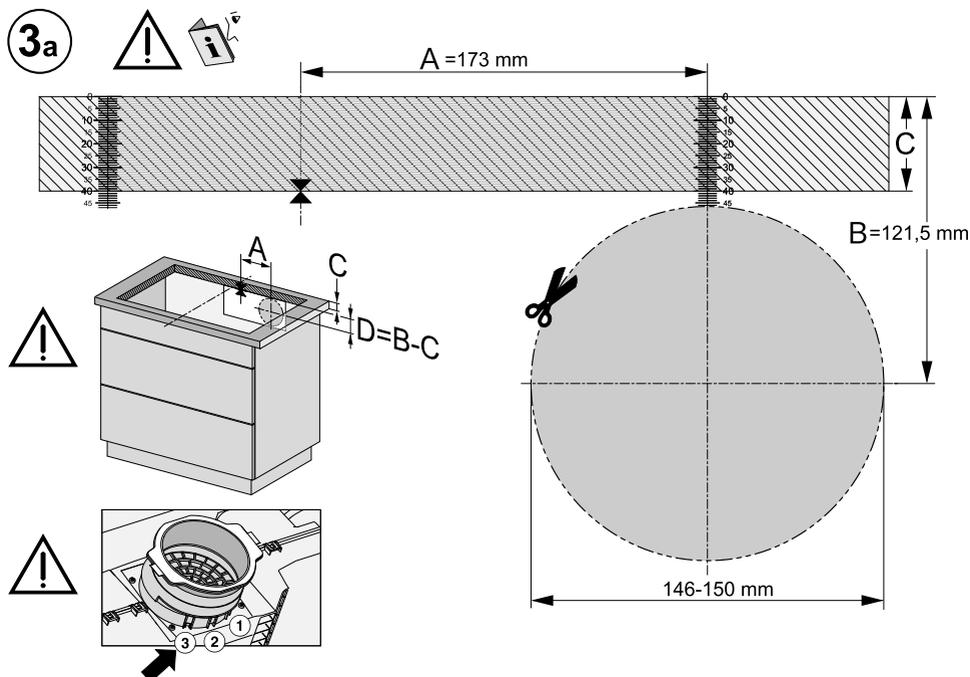
Вид шаблона для сверления отверстий, сторона 1. Масштаб не соответствует действительности.

- Измерьте толщину столешницы (C).
- Определите центр длинной стороны выреза.
- Отметьте точку на расстоянии 183 мм (A) справа от центра.
- Отметьте точку (D), расположенную под правым концом секции A на расстоянии (B [121,5 мм] – C [толщина столешницы]).
- Выпилите вокруг этой точки отверстие  $\varnothing$  146–150 мм.
- Только для режима Plug & Play: зафиксируйте адаптер Plug & Play в положении 1.

## Установка

Сделайте вырез в задней стенке при установке сверху и установочном расстоянии (по вертикали) между верхней частью прибора и самой нижней точкой адаптера Plug & Play 210 мм.

Предпочтительно использовать прилагаемый шаблон для сверления. Используйте следующие инструкции только в том случае, если шаблон для сверления недоступен.

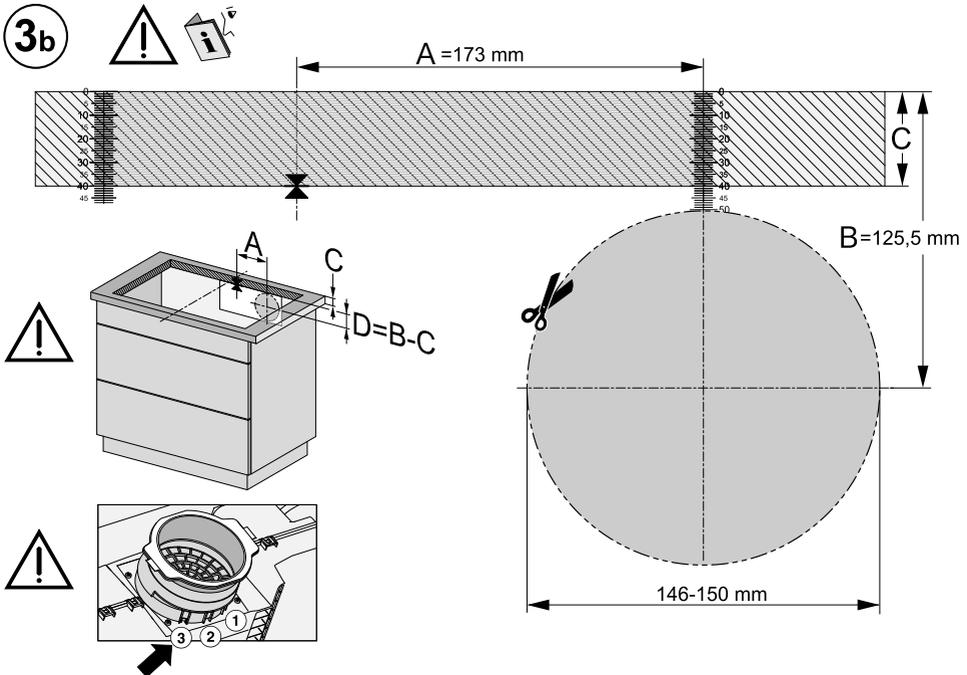


Вид шаблона для сверления отверстий, сторона 3а. Масштаб не соответствует действительности.

- Измерьте толщину столешницы (C).
- Определите центр длинной стороны выреза.
- Отметьте точку на расстоянии 173 мм (A) справа от центра.
- Отметьте точку (D), расположенную под правым концом секции A на расстоянии (B [121,5 мм] – C [толщина столешницы]).
- Выпилите вокруг этой точки отверстие  $\varnothing$  146–150 мм.
- Только для режима Plug & Play: зафиксируйте адаптер Plug & Play в положении 3.

**Сделайте вырез в задней стенке при встраивании в столешницу и установочном расстоянии (по вертикали) между верхней частью прибора и самой нижней точкой адаптера Plug & Play 210 мм.**

Предпочтительно использовать прилагаемый шаблон для сверления. Используйте следующие инструкции только в том случае, если шаблон для сверления недоступен.



Вид шаблона для сверления отверстий, сторона 3б. Масштаб не соответствует действительности.

- Измерьте толщину столешницы (C).
- Определите центр длинной стороны выреза.
- Отметьте точку на расстоянии 173 мм (A) справа от центра.
- Отметьте точку (D), расположенную под правым концом секции A на расстоянии ( $B [125,5 \text{ мм}] - C [толщина столешницы]$ ).
- Выпилите вокруг этой точки отверстие  $\varnothing 146-150 \text{ мм}$ .
- Только для режима Plug & Play: зафиксируйте адаптер Plug & Play в положении 3.

## Подключение к электросети

 Повреждения из-за неправильно выполненного подключения. Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьёзная опасность для пользователя.

Компания Miele не несёт ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильно выполненных монтажных и ремонтных работ или из-за отсутствия или обрыва защитного провода (например, в случае электрического удара).

Поручайте подключение панели конфорок к электросети квалифицированным специалистам-электрикам.

Специалист-электрик должен точно знать и тщательно соблюдать действующие в стране предписания и дополнительные предписания местных предприятий по электроснабжению.

После монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токопроводящим деталям.

## Параметры подключения

Необходимые параметры подключения вы можете найти на типовой табличке. Указанные данные должны совпадать с параметрами сети.

Возможности подключения см. в схеме подключений.

## Устройство защитного отключения

Для обеспечения безопасности требуется включать в цепь питания панели конфорок устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА.

## Устройства отключения от сети

Необходимо обеспечить возможность отключения всех полюсов панели конфорок от сети. В выключенном состоянии расстояние между контактами должно составлять минимум 3 мм. Устройствами отключения от сети являются автоматы защиты от токов перегрузки и устройства защитного отключения.

## Отключение электропитания

 Опасность поражения электрическим током из-за напряжения сети.

Во время проведения работ по ремонту и/или техобслуживанию включение сетевого напряжения может привести к поражению электрическим током.

Примите меры для предотвращения повторного включения электропитания.

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

### Предохранители с плавкими вставками

- Полностью выверните плавкие вставки из головок.

### Резьбовые автоматические предохранители

- Нажмите контрольную (красную) кнопку таким образом, чтобы высочила средняя (чёрная) кнопка.

### Встраиваемый автоматический выключатель

- (Линейный защитный автомат, тип В или С): переставьте рычаг с 1 (вкл.) на 0 (выкл.).

### Устройство защитного отключения УЗО

- УЗО (защита от токов утечки): переключите главный выключатель с 1 (вкл.) на 0 (выкл.) или нажмите контрольную клавишу.

## Сетевой кабель

Панель конфорок необходимо подключать к сетевому кабелю типа H 05 VV-F (ПВХ-изолированный) с соответствующим поперечным сечением согласно схеме подключений.

Возможности подключения см. на схеме подключений.

Данные относительно допустимого сетевого напряжения и соответствующей потребляемой мощности см. на типовой табличке панели конфорок.

## Замена сетевого кабеля

 Опасность поражения электрическим током из-за напряжения сети.

Из-за подключения, выполненного ненадлежащим образом, возможно поражение электрическим током.

Поручайте замену сетевого кабеля только квалифицированному специалисту-электрику.

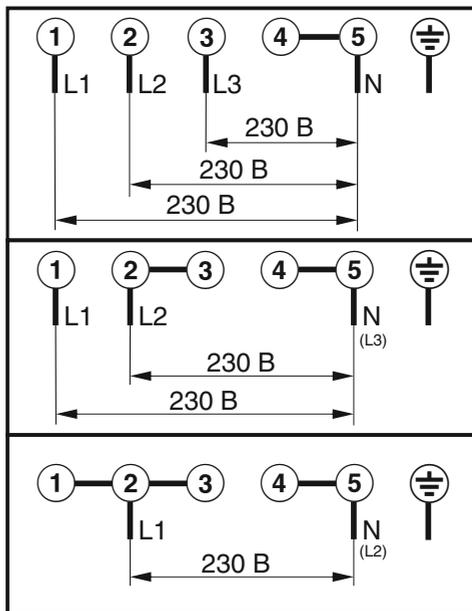
При замене сетевого кабеля используйте исключительно кабель типа H 05 VV-F (ПВХ-изолированный) с подходящим сечением. Сетевой кабель можно приобрести у производителя или в сервисной службе.

# Установка

## Схема подключения

В зависимости от места установки не все опции подключения могут быть разрешены.

Соблюдайте действующие в стране предписания и дополнительные инструкции местных предприятий электроснабжения.



Если параметры электросети или электропроводка не соответствует данным требованиям, обратитесь в обслуживающую организацию вашего домовладения.

**ПОМНИТЕ!** Подключение к сети без защитного заземления может привести к поражению электрическим током и к неисправностям в приборе.

### Заявление о соответствии

Настоящим компания Miele заявляет, что данная стеклокерамическая панель конфорок соответствует директиве 2014/53/ЕС.

Полный текст заявления о соответствии товара требованиям ЕС можно найти на одном из следующих интернет-сайтов:

- Продукты, Скачать, на [www.miele.kz](http://www.miele.kz)
- Сервис, Запрос информации, инструкции по эксплуатации на <https://www.miele.kz/domestic/service-21.htm> с указанием названия прибора или заводского номера.

Диапазон частот	2.4000 гигагерц – 2.4835 гигагерц
Максимальная излучаемая мощность	< 100 мВт

# Гарантия качества товара

---

## Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на бытовую технику, ввезенную на территорию страны приобретения через официальных импортеров составляет 24 месяца, при условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

На аксессуары и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается.

Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их сервисным специалистам при обращении за гарантийным обслуживанием.

В течение гарантийного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате и выполнении услуг по установке и подключению.

Внимание! Каждое изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет установить дату производства изделия и его комплектацию. Называйте заводской номер изделия при обращении в сервисную службу Miele, это позволит Вам получить более быстрый и качественный сервис.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

## **Сервисная служба Miele оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях:**

- Обнаружения механических повреждений товара;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;

# Гарантия качества товара

---

- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

## **Гарантийное обслуживание не распространяется на:**

- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по замене расходных материалов (элементов питания, фильтров, лампочек освещения, мешков-пылесборников, и т.д.), оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации.

## **Недостатками товара не являются:**

- запах нового пластика или резины, издаваемый товаром в течение первых дней эксплуатации;
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:
  - вентиляторов
  - масляных/воздушных доводчиков дверей
  - водяных клапанов
  - электрических реле
  - электродвигателей
  - ремней
  - компрессоров
- шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
  - потрескивания при нагреве/охлаждении
  - скрипы
  - незначительные стуки подвижных механизмов
- необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа.

## **Сервисные центры Miele**

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Алматы и Киеве, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

- *для Казахстана:* [www.miele.kz](http://www.miele.kz)
- *для Украины:* [www.miele.ua](http://www.miele.ua)

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам “Горячей линии”, указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

## Гарантия качества товара

---

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону “Горячей линии”.

### **Республика Казахстан**

ТОО « Миле »

050060, г. Алматы, ул. Абиша Кекилбайулы, 34, БЦ «Capital Tower», офис 11-02

Тел. (727) 313 23 00

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

E-mail: info@miele.kz

Internet: www.miele.kz

### **Украина**

ООО « Миле »

ул. Жилианская 48, 50А, Киев, 01033 БЦ « Прайм »

Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)

(044) 496 03 00

E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele.ua

### **Другие страны СНГ**

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными. Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штра́се, 29, 33332 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Империа́л Верке оХГ, Миле-Штра́се, 1, 32257 Бюнде, Германия  
Imperial Werke oHG, Miele-Straße 1, 32257 Bünde, Deutschland

Импортёры:

ТОО Миле  
Казахстан  
050060, г. Алматы,  
ул. Абиша Кекилбайулы, 34,  
БЦ «Capital Tower», офис 11-02  
Тел. (727) 313 23 00  
8-800-080-53-33  
Факс (727) 311 10 42  
E-mail: [info@miele.kz](mailto:info@miele.kz)  
Internet: [www.miele.kz](http://www.miele.kz)

ООО «Миле»  
01033 Киев, Украина  
ул. Жилианская 48, 50А  
Телефон: + 38 (044) 496 0300

E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)  
Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)



**EAC**

KMDA 7473 FR-A, KMDA 7473 FR-U,  
KMDA 7473 FL-A, KMDA 7473 FL-U